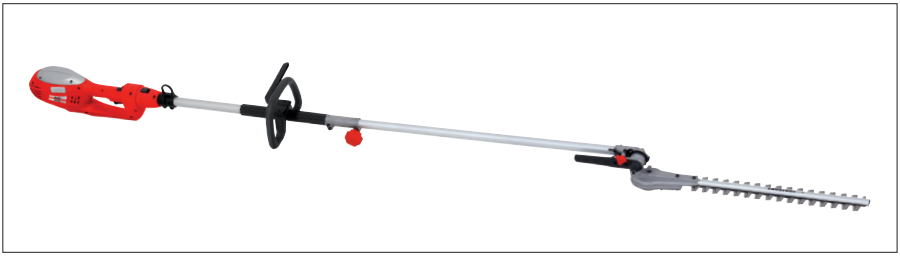
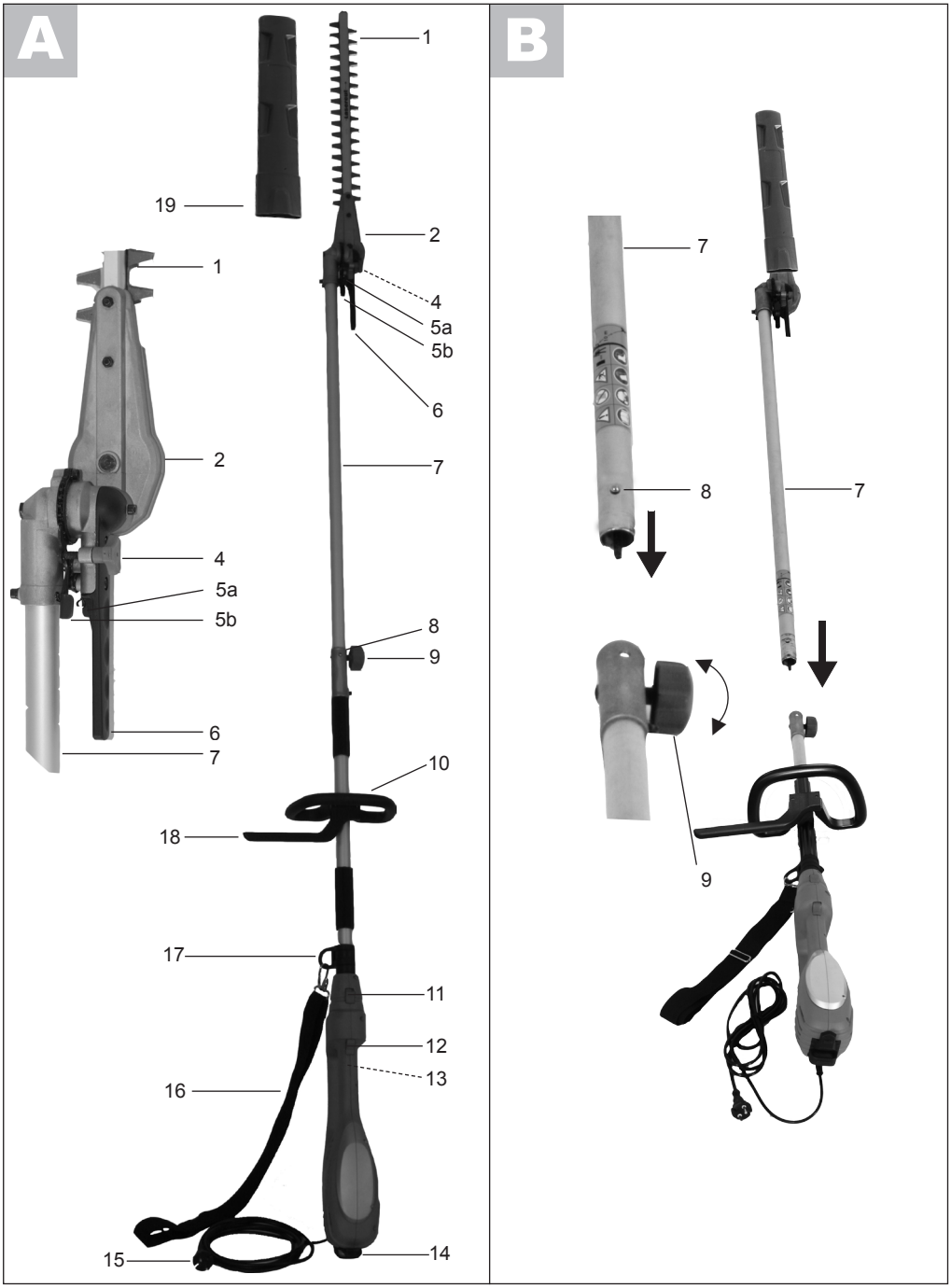
Elektro-Heckenschere (DE)
Taille-haie électrique (FR)
Elektrische heggenschaar (NL)
Cesoie elettriche per siepi (IT)
Tesoura eléctrica para sebes (PT)
Elektryczna przycinarka do żywopłotów (PL)
Cortasetos eléctrico (ES)
Electric hedge trimmer (GB)
Elektrické nožnice na kríky (SK)
Elektrické plotové nůžky (CZ)
Sodo žirklės su ilgu kotu (LT)

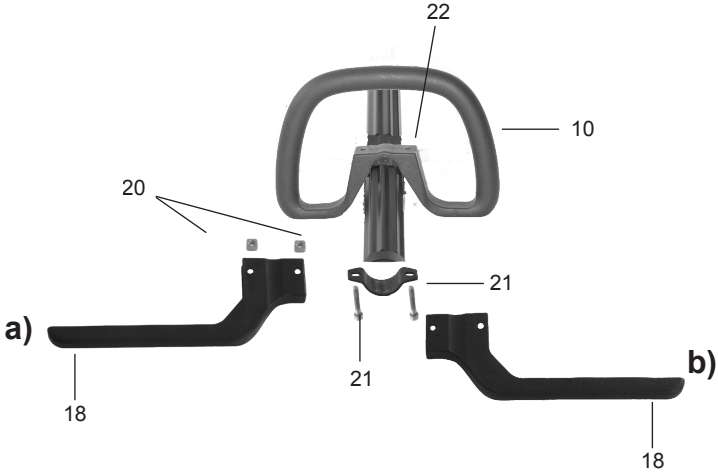
# EHS 900 L



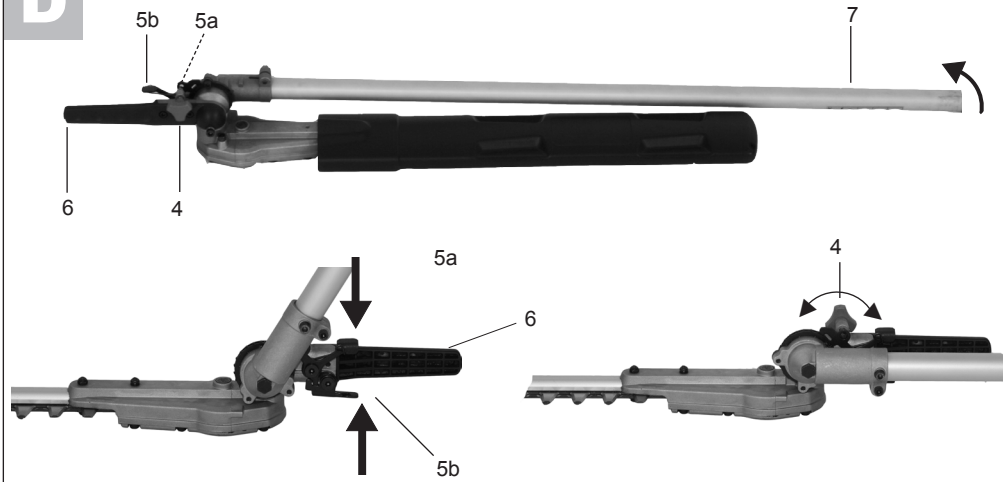
Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Traducción del manual de instrucciones original
Translation of the original instructions for use
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Překlad originálního návodu k obsluze
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje


A
1
19
2
1
4
5a
5b
6
2
7
4
5a
5b
8
9
6
7
10
18
17
11
12
13
16
15
14
B
7
8
7
9

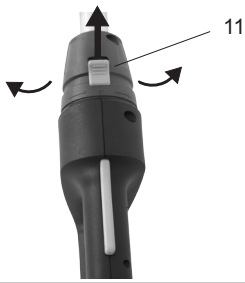
C




D




E






(DE) **Originalbetriebsanleitung .....5**

(FR) **Traduction de la notice d'utilisation originale.....17**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....29**

(IT) **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....41**

(PT) **Tradução do manual de instruções original.....53**

(PL) **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....65**

(ES) **Traducción del manual de instrucciones original .....77**

(GB) **Translation of the original instructions for use .....89**

(SK) **Preklad originálneho návodu na obsluhu .....101**

(CZ) **Překlad originálního návodu k obsluze .....113**

(LT) **Překlad originálního návodu k obsluze .....124**

# Inhalt

**Einleitung ..... 5**
**Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 5**
**Allgemeine Beschreibung ..... 6**
Lieferumfang ..... 6
Übersicht ..... 6
Funktionsbeschreibung ..... 6
**Technische Daten ..... 6**
**Sicherheitshinweise ..... 7**
Bildzeichen in der Anleitung ..... 7
Symbole auf dem Gerät ..... 7
Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... 8
Sicherheitshinweise für Heckenscheren ..... 10
**Montage ..... 11**
**Inbetriebnahme ..... 11**
Ausschwenken des Messerbalkens ... 11
Schultergurt befestigen ..... 12
Ein- und Ausschalten ..... 12
Arbeiten mit der Heckenschere ..... 12
Ausleger schwenken ..... 13
Schnitttechniken ..... 13
**Sicheres Arbeiten ..... 13**
**Wartung und Reinigung ..... 14**
**Lagerung ..... 14**
**Entsorgung/ Umweltschutz ..... 14**
**Fehlersuche ..... 15**
**Ersatzteile/Zubehör ..... 16**
**Garantie ..... 16**
**Reparatur-Service ..... 16**
**Original EG-Konformitäts-erklärung ..... 135**
**Explosionszeichnung ..... 141**
**Grizzly Service-Center ..... 142**

# Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit , Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

# Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

DE

Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

# Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

## Lieferumfang

- Langstielheckenschere ( zweiteilig )
- Messerschutz
- Barrierebügel
- Schultergurt
- Betriebsanleitung

## Übersicht

A

1 Sicherheitsmesserbalken
2 Getriebegehäuse
4 Rasthebelfixierung
5a Rasthebel
5b Sicherungshebel
6 Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens
7 vorderer Ausleger
8 Sicherungsknopf
9 Drehstern
10 Rundgriff
11 Sicherungsschieber
12 Sicherheitsschalter
13 Ein-/Ausschalter
14 Zugentlastung
15 Netzkabel
16 Schultergurt
17 Trageöse
18 Barrierebügel
19 Messerschutz

C

20 Vierkantmuttern
21 Schrauben
22 Montageblock

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

# Technische Daten

**Langstielheckenschere .....EHS 900 L**
Nenneingangs-
spannung..... 230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 900 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart ..... IP 20
Gewicht .....6,22 kg
Schnittlänge..... 410 mm
Zahnabstand..... 20 mm
Schalldruckpegel ($L_{pA}$)..... 89,2 dB(A)
.....$K_{pA}$ = 1,11 dB
Schallleistungspegel
gemessen ($L_{WA}$)..... 95,63 dB(A)
.....$K_{WA}$ = 1,11 dB
garantiert ..... 97 dB(A)
Vibration
am Handgriff.....7,096 m/s²; K = 1,5 m/s²
am Rundgriff.....5,862 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**Warnung:**
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

# Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Bildzeichen in der Anleitung


Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Symbole auf dem Gerät


Achtung!


Betriebsanleitung lesen!

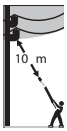

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.


Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.


Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.


Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.


Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag ! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.


Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.


Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.


Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.

DE



Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.




Angabe des garantierten Schallleistungspegels $L_{WA}$ in dB.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittlänge

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug” bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**Arbeitsplatzsicherheit:**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**Elektrische Sicherheit:**



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöh-

tes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

**Sicherheit von Personen:**

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare

können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:**

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Service:**

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu

schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

## Montage

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile.

**B**

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappe am vorderen Ausleger (7).Schieben Sie den vorderen Ausleger der Langstielheckenschere auf den Rohrschaft der Langstielheckenschere mit einer leichten Drehbewegung auf. Der Sicherungsknopf (8) rastet dabei ein. Fixieren Sie die beiden Rohrelemente mit dem Drehstern (9). Schrauben Sie hierzu, die Mutter von der Gewindestange des Drehsterns (9) und legen Sie diese seitlich in die Aufnahme des Rohrschaftes. Führen Sie die Gewindestange mit dem Drehstern (9) durch den Rohrschaft und verschrauben Sie den Drehstern (9) mit der Mutter.
3. Montieren Sie den Barrierebügel (18) für Rechtshänder in Variante a). Für Linkshänder montieren Sie den Barrierebügel gedreht in Variante b) entsprechend der Abbildung.

**C**

Stecken Sie die Vierkantmuttern (20) in den Barrierebügel (18) ein. Setzen Sie den Barrierebügel wahlweise in Position a) oder b) auf den Montageblock (22). Stecken Sie die Schrauben (21) durch die fluchtenden Bohrungen und verschrauben Sie den Barrierebügel mit dem Rundgriff (10) und dem Gegenhalter, bis er fest anliegt.

## Inbetriebnahme

**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Arbeitshandschuhe,Augen-, Kopf-,und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.**

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### Ausschwenken des Messerbalkens

**D**

1. Halten Sie den Sicherheitsmesserbalken (**A** 1) am Handgriff (6) zur Verstellung des Sicherheitsmesserbalkens.
2. Drehen Sie die Rasthebelfixierung (4) aus dem Rasthebel (5a) heraus.

3. Entriegeln Sie den Rasthebel (5a) durch Drücken des Sicherungshebels (5b). Durch gleichzeitigen Druck auf den Sicherungshebel (5b) und den Rasthebel (5a) lösen Sie die Fixierung der Sicherheitsmesserbalken (A 1).
4. Jetzt können Sie den Sicherheitsmesserbalken (A 1) in Betriebsposition ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (5a) und den Sicherungshebel (5b) wieder eingreifen.
5. Drehen Sie die Rasthebelfixierung (4) wieder in den Rasthebel (5a) ein.

Beim eingeschwenkten Messerbalken handelt es sich um eine Transport und Lagerstellung. Zum Arbeiten mit dem Gerät darf der Messerbalken bis max. 90° geschwenkt werden.

## Schultergurt befestigen

Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (A 16) an der Trageöse (A 17) am Rohrschaft des Gerätes. Wählen Sie die Gurtlänge so, dass sich der Karabinerhaken des Schultergurtes etwa auf Höhe Ihrer Hüfte befindet.

## Ein- und Ausschalten

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Ende des Gerätegehäuses ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter (A 12) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (A 13). Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (A 13) wieder los.

## Arbeiten mit der Heckenschere

Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (16) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert. Die Trageöse (17) kann mit beiliegendem Werkzeug auf dem Rohr verschoben werden.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

**Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**

## Ausleger schwenken

**Achtung !**
Das Getriebegehäuse (A2) wird während des Betriebes heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Berühren Sie nicht das Getriebegehäuse (A2) und die Verbindungsstelle zum vorderen Ausleger (A7).

E

1. Entsichern Sie die Rasterhalterung durch Vorschieben des Sicherungsschiebers (11).
2. Jetzt können Sie den Rohrschaft wahlweise um 45° / 90° nach rechts oder links drehen (siehe Skala am Gerät).

## Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

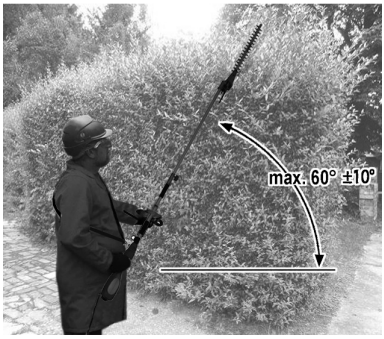
**Schnitthecken schneiden:**
Es empfiehlt sich, Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

**Frei wachsende Hecken pflegen:**

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

# Sicheres Arbeiten




- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel (siehe obenstehende Abbildung), um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Wartung und Reinigung

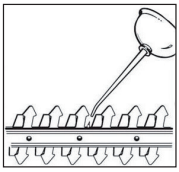
Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert. Bringen Sie das Schneidwerk in Lagerposition.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

# Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| Gerät startet nicht | Netzspannung fehlt | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Ein-/Ausschalter ( A 13) defekt | Reparatur durch Service-Center |
| | Kohlebürsten abgenutzt | |
| | Motor defekt | |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen | Stromkabel beschädigt | Kabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center |
| | Interner Wackelkontakt | Reparatur durch Service-Center |
| | Ein-/Ausschalter ( A 13) defekt | |
| Messer werden heiß | Messer stumpf | Messerbalken ( A 1) schleifen oder austauschen (Service-Center) |
| | Messer hat Scharten | Messerbalken ( A 1) überprüfen oder austauschen (Service-Center) |
| | Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung | Messerbalken ( A 1) ölen |

DE

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“).

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerbalken, Exzenter und Kohlebürsten.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

# Sommaire

**Introduction....17**
**Fins d'utilisation....17**
**Description générale....18**
Volume de la livraison:....18
Vue synoptique....18
Description du fonctionnement....18
**Données techniques....18**
**Instructions de sécurité....19**
Symboles utilisés dans le mode d'emploi....19
Symboles apposés sur l'appareil....19
Instructions de sécurité générales....20
Consignes de sécurité générales pour outils électriques....20
Mises en garde de sécurité des taille-haies....22
**Montage du taille-haie à manche long....23**
**Manipulation du taille haie....23**
Faire pivoter le bloc de lame....24
Fixer la bande d'épaule....24
Mise en marche et arrêt de l'appareil....24
Travail avec le taille haie électrique....24
Faire pivoter le balancier....25
Techniques de taille....25
**Travailler en sécurité....25**
**Entretien et nettoyage....26**
**Rangement....26**
**Elimination de l'appareil et protection de l'environnement....26**
**Dépannage....27**
**Pièces de rechange/Accessoires....28**
**Garantie....28**
**Service Réparations....28**
**Traduction de la déclaration de conformité CE originale....136**
**Vue éclatée....141**
**Grizzly-Service-Center....142**

# Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.
Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.
Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

# Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

# Description générale

## Volume de la livraison:

- Taille-haie à manche long (en deux parties)
- Protection pour les mains avec accessoires de montage
- Protection de lame
- Bande d'épaule
- Instructions d'emploi

Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

## Vue synoptique

A

1 Porte-lames de sécurité
2 Boîte de transmission
4 Fixation du levier à cran
5a Levier à cran
5b Levier de sécurité
6 Poignée de réglage du bloc de lame
7 Balancier avant
8 Bouton de sécurité
9 Elément rotatif en étoile
10 Poignée ronde
11 Coulisseau de sécurité
12 Interrupteur de sécurité
13 Interrupteur de marche/arrêt
14 Délestage de traction
15 Câble d'alimentation
16 Bande d'épaule
17 Anneau
18 Protection des jambes
19 Protection de lame

C

20 écrous quatre-pans
21 Vis
22 Bloc de montage

## Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. La butée antichoc se trouvant à la pointe du porte-lames permet d'éviter les reculs désagréables en cas de heurts contre des murs, des clôtures, etc.
Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.
En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications.
Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

# Données techniques

**Taille-haie à manche long ..... EHS 900 L**
Tension d'entrée
nominale..... 230-240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée ..... 900 W
Classe de protection ..... ⧈ II
Mode de protection ..... IP 20
Poids .....6,22 kg
Longueur de coupe .....410 mm
Capacité de coupe .....20 mm
Niveau de pression acoustique
($L_{pA}$) .....89,2 dB(A); $K_{pA}$ = 1,11 dB
Niveau sonore ($L_{WA}$)
mesuré .....95,63 dB(A); $K_{WA}$ = 1,11 dB
garanti .....97 dB(A)
Vibration
sur la poignée.....7,096 m/s² ; K = 1,5 m/s²
sur la poignée ronde .....5,862 m/s² ;
K = 1,5 m/s²

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement :**
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haie à manche long .

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi

**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

### Symboles apposés sur l'appareil

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.

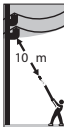
Portez une protection pour les yeux et les oreilles

Portez des gants de protection contre les coupures.

Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.

Maintenir l'appareil à distance des personnes

N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.




Danger de mort par décharge électrique!Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.



Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.




Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale $L_{WA}$ en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II



Longueur de coupe

## Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



***AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.*** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Branchez l'appareil à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou par son agent pour éviter un danger.
- Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services.

**Sécurité des personnes**

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**
  Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne**

**pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

**Utilisation et entretien de l'outil**

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- **Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.**
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

**Maintenance et entretien**

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Mises en garde de sécurité des taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les**

**lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.

## Montage du taille-haie à manche long



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !

B

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.
2. Poussez le bras avant (7) du taille-haie à long manche sur le corps du tube du taille-haie, en imprimant un léger mouvement de rotation. Le bouton de sécurité (8) est alors encliqué. Fixez les deux éléments de tube avec la roue étoilée (9). Pour ce faire, vissez l'écrou de la tige filetée de la roue étoilée (9) et insérez celle-ci latéralement dans le logement du corps du tube. Passez la tige filetée avec la roue étoilée (9) à travers le corps de tube et vissez la roue étoilée (9) avec l'écrou.
3. Montez la protection des jambes pour les droitiers selon la variante a). Pour les gauchers, montez la protection des jambes inversement selon la variante b) conformément à l'illustration.

C

Insérez les écrous quatre-pans (20) dans le protection des jambes (17). Placez la protection des jambes au choix en position a) ou b) sur le bloc de montage (22). Enfoncez les vis (21) à travers les trous d'alignement et vissez la protection des jambes au bloc de montage jusqu'à ce qu'il soit fixé.

## Manipulation du taille haie



**N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.**
**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.**



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

## Faire pivoter le bloc de lame

D

1. Maintenez le bloc de lame de sécurité (A 1) à la poignée pour le réglage du bloc de lame (6).
2. Dévissez la fixation du levier à cran (4) pour la faire sortir du levier à cran (5a).
3. Déverrouillez le levier à crans (5a) en appuyant sur le levier de protection (5b). En exerçant une pression simultanée sur le levier de protection (5b) et le levier à crans (5a), desserrez la fixation des rails de sécurité de lame (A 1).
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité (A 1) en position d'utilisation. Utilisez les niveaux de crans et faîtes s'enclencher à nouveau le levier à cran (5a) et le levier de sécurité (5b).
5. Revissez la fixation du levier à cran (4) pour la faire à nouveau rentrer dans le levier à cran (5a).

La position relevée de la barre porte-lame est destinée au transport et au stockage. Pour travailler avec l'appareil, la barre porte-lame peut être relevée jusqu'à 90° au maximumn.

## Fixer la bande d'épaule

Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (A 15) à l'anneau porteur (A 16) sur le tube de l'appareil. Réglez la longueur de la courroie de telle sorte que le mousqueton de la bande d'épaule soit à peu près à la hauteur de votre hanche.

## Mise en marche et arrêt de l'appareil

Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps.
Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

1. Avec l'extrémité du câble de prolongation, formez une boucle et accrochez celle-ci dans le délestage de traction au bout du boîtier d'appareil.
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, maintenez le bouton de sécurité (A 12) enfoncé et appuyez en même temps sur le bouton marche/ arrêt (A 13). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum.
4. Si vous relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (A 13), l'appareil s'arrête de fonctionner.

## Travail avec le taille haie électrique

En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Tenez toujours l'appareil à deux mains, avec une main sur la poignée arrière et une sur la poignée avant. Vos pouces et vos doigts doivent être enroulés autour de la poignée et la tenir fermement.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de

travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.

**Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.**

## Faire pivoter le balancier

Attention !
La boîte de transmission (A2) chauffe pendant l'utilisation.
Risques de brûlures.
Ne touchez pas le carter de boîte de vitesse (A2) et le point de jonction du dérouleur avant (A7).

E

1. Déverrouillez le cran de réglage en poussant sur le coulisseau de sécurité (11).
2. Maintenant, vous pouvez tourner le tube, au choix, de 45 ° / 90 ° vers la droite ou vers la gauche (voir l'échelle de l'appareil).

## Techniques de taille

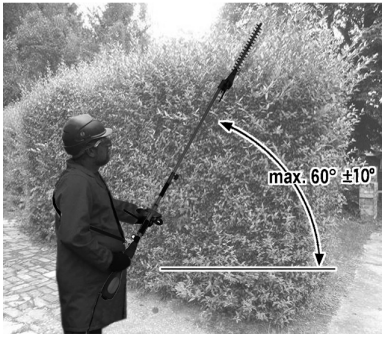
- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

**Coupe des haies:**
Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

**Soin des haies poussant librement:**
Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

# Travailler en sécurité



- Faites attention à respecter l'angle de travail prescrit (voir la figure ci-dessus) pour garantir des travaux en toute sécurité.
- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

## Entretien et nettoyage

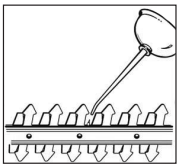
Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Maintenez le bloc de lames toujours propre.
  Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
  - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



## Rangement

- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame fourni et conservez-le hors de portée des enfants.

## Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

# Dépannage

| Problème | Cause possible | Suppression de la panne |
|---|---|---|
| L'appareil ne démarre pas | Absence d'alimentation secteur | Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé |
| | Interrupteur Marche/Arrêt ( A 13) défectueux | Réparation par le Centre de services |
| | Balais de charbon usés | |
| | Moteur défectueux | |
| L'appareil fonctionne avec des interruptions | Câble électrique endommagé | Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services |
| | Mauvais contact interne | Réparation par le Centre de services |
| | Interrupteur Marche/Arrêt ( A 13) défectueux | |
| Les lames chauffent | Lame non aiguisée | Aiguiser le bloc porte-lames ( A 1) ou le faire remplacer (Centre de services) |
| | Lame ébréchée | Contrôler le bloc porte-lames ( A 1) ou le faire remplacer (Centre de services) |
| | Frottement trop important car lubrification insuffisante | Huiler le bloc de lames ( A 1) |

FR BE

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez contacter le centre de SAV (voir « Grizzly Service-Center »).

## Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

# Inhoud

**Inleiding.....29**
**Gebruik.....29**
**Algemene beschrijving.....30**
Omvang van de levering.....30
Overzicht.....30
Funktiebeschrijving.....30
**Technische gegevens.....30**
**Veiligheidsvoorschriften.....31**
Symbolen in de gebruiksaanwijzing..31
Symbolen op het apparaat.....31
Algemene veiligheidsvoorschriften ...32
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap.....32
Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen.....35
**Montage van de heggenschaar met lange steel.....35**
**Bediening van de heggenschaar met lange steel.....35**
Uitzwenken van de mesbalk.....36
Schouderriem bevestigen.....36
Aan- en uitschakelen.....36
Werken met de elektrische heggenschaar.....36
Dwarsarm zwenken.....37
Kniptechnieken.....37
**Veilige werkwijze.....37**
**Onderhoud en reiniging.....38**
**Bewaren.....38**
**Verwerking en milieubescherming....38**
**Foutmeldingen.....39**
**Vervangstukken/Accessoires.....40**
**Garantie.....40**
**Reparatieservice.....40**
**Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring.....137**
**Explosietekening.....141**
**Grizzly Service-Center.....142**

# Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat.
Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.
Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

# Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.
De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

NL BE

# Algemene beschrijving

## Omvang van de levering

- Heggenschaar met lange steel (tweedelig)
- Maaibescherming
- Beenbescherming
- Schouderriem
- Gebruiksaanwijzing

! De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op de pagina's 2-3.

## Overzicht

A
1 Veiligheidsmesbalk
2 Drijfwerkkast
4 Bevestigingsinrichting voor vergrendelbare hefboom
5a Vergrendelbare hefboom
5b Beveiligingshefboom
6 Handgreep voor de verstelling van de mesbalk
7 Voorste dwarsarm
8 Beveiligingsknop
9 Draaister
10 Ronde handgreep
11 Beveiligingsschuif
12 Veiligheidsschakelaar
13 Aan-/uitschakelaar
15 Voedingskabel
16 Schouderriem
17 Oog voor schouderriem
18 Beenbescherming
19 Beschermingskoker

C
20 Vierkantige moeren
21 Schroeven
22 Montageblok

## Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.
De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer. De stootbeveiliging aan het uiteinde van de mesbalk voorkomt onaangename terugslagen als er bijvoorbeeld een muur of hekwerk wordt geraakt.
Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt.
De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.
De funktie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

# Technische gegevens

**Elektrische heggenschaar ..... EHS 900 L**
netspanning..... 230-240 V~, 50 Hz
prestatievermogen ..... 900 W
beschermingsklasse ..... ⧈ II
beschermingsniveau ..... IP 20
gewicht .....6,22 kg
snijlengte .....410 mm
tandafstand .....20 mm
Geluidsdrukniveau ($L_{pA}$).....89,2 dB(A)
..... $K_{pA}$ = 1,11 dB
Geluidsvermogensniveau
gemeten ($L_{WA}$).....95,63 dB(A)
..... $K_{WA}$ = 1,11 dB
gewaarborgd .....97 dB(A)
vibratie aan het handvat
.....7,096 $m/s^2$; K = 1,5 $m/s^2$
vibratie aan het ronde handgreep
.....5,862 $m/s^2$; K = 1,5 $m/s^2$

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd.
Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprake-

lijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

**Waarschuwing:**
Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.
De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

# Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebrui ken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag vooral een veiligheidsbril of beter nog een veiligheidsmasker, bescherming voor de oren, veiligheidshelm, snijvaste werkkledij, snijvaste handschoenen en snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.





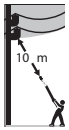
Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.



Omstaande personen mogen niet in de gevarenzone komen.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.




Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektrici teitsleidingen in acht.



Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.


Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.


Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.


Opgelet ! Heet oppervlak.


Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Aanduiding van het geluidsvolume $L_{WA}$ in dB.


Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.


Beschermingsklasse II


Snijlengte

## Algemene veiligheidsvoorschriften


Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Indien er zich tijdens de werking een ongeval of een storing voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en dient de netstekker uitgetrokken te worden. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk “Foutopsporing” of contacteer ons servicecenter.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap


**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.**
Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

**Veiligheid op de werkplaats:**

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht**. Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

**Elektrische veiligheid:**


Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.**

**Veiligheid van personen:**



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril**. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opraapt of draagt.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

**Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:**

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onder-houden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**
- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

**Service:**

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

### Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.

## Montage van de heggenschaar met lange steel

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Gebruik enkel originele onderdelen.

**B**

1. Pak het apparaat uit en kontroleer of de inhoud volledig is.
2. Schuif de voorste dwarsarm (7) van de heggenschaar met lange steel op de buisschacht van de heggenschaar met lange steel met een lichte draaibeweging op. De beveiligingsknop (8) klikt daarbij vast. Bevestig de beide buiselementen met de draaister (9). Schroef hiervoor de moer van de schroefdraadstang van de draaister (9) en leg deze zijdelings in de opname van de buisschacht. Breng de schroefdraadstang met de draaister (9) door de buisschacht en schroef de draaister (9) met de moer vast.
3. Monteer de beenbescherming voor rechtshandigen in variant a). Voor linkshandigen monteert u de beenbescherming gedraaid in variant b) in overeenstemming met de afbeelding.

**C**

Steek de vierkantige moeren (20) in het beenbescherming (18). Plaats de beenbescherming naar keuze in positie a) of b) op het montageblok (22). Steek de schroeven (21) door de in lijn liggende boringen en schroef de beenbescherming met het montageblok vast totdat hij er vast tegen ligt.

## Bediening van de heggenschaar met lange steel

**Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen.**
**Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.**

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

## Uitzwenken van de mesbalk

D

1. Houd de veiligheidsmesbalk (A1) aan de handgreep voor een verstelling van de mesbalk (6).
2. Draai de bevestigingsinrichting voor de vergrendelbare hefboom (4) uit de vergrendelbare handgreep (5a).
3. Ontgrendel de vergrendelbare hefboom (5a) door de beveiligingshefboom (5b) in te drukken. Door gelijktijdige druk op de beveiligingshefboom (5b) en op de vergrendelbare hefboom (5a) lost u de bevestiging van de veiligheidsmesbalken (A1).
4. Nu kunt u de veiligheidsmesbalk (A1) in de operationele stand uitzwenken. Gebruik de vergrendeltrappen en laat de vergrendelbare hefboom (5a) en de beveiligingshefboom (5b) weer ingrijpen.
5. Draai de bevestigingsinrichting voor de vergrendelbare hefboom (4) terug in de vergrendelbare hefboom (5a).

Bij de ingedraaide mesbalk gaat het om een transport- en opslagstand. Om met het apparaat te werken, mag de mesbalk tot max. 90° gedraaid worden.

## Schouderriem bevestigen

Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (A16) aan het draagoog (A17) aan de buisschacht van het apparaat. Kies de riemlengte zodanig, dat de karabijnhaak van de schouderriem zich ongeveer ter hoogte van uw heup bevindt

## Aan- en uitschakelen

Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.
Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en haak deze in de trekontlasting aan het uiteinde van de behuizing van het apparaat vast.
2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar (A12) ingedrukt en drukt u gelijktijdig de schakelaar “Aan/uit” (A13) in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht.
4. Als u de schakelaar “Aan/uit” (A13) loslaat, schakelt het apparaat terug uit.

## Werken met de elektrische heggenschaar

Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Houd het apparaat altijd met beide handen goed vast en dit met één hand aan de achterste en met de andere hand aan de voorste handgreep. Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten.
- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopkontakt en verwijder dan het voorwerp.

- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.

**Trek onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.**

## Dwarsarm zwenken

**Opgelet!**
De drijfwerkkast (A 2) wordt tijdens de werking heet. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Raak de tandwielkast (A 2) en het verbindingspunt met de voorste dwarsarm (A 7) niet aan.

E

1. Haal de vergrendeling uit de ruststand door de beveiligingsschuif (11) voorwaarts te schuiven.
2. Nu kunt u de buisschacht naar keuze 45° / 90° naar rechts of naar links draaien (zie schaal aan het apparaat).

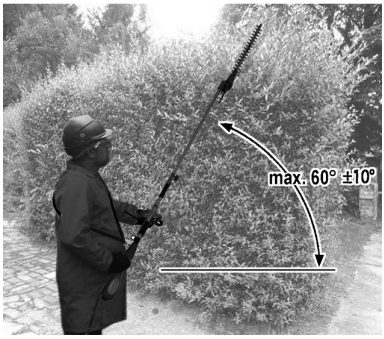
## Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen von de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

**Heggen snoeien**
Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

# Veilige werkwijze




Let op de voorgeschreven werkhoek (zie bovenstaande afbeelding) om een veilige werkwijze te garanderen.

Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.

Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.

Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

## Onderhoud en reiniging

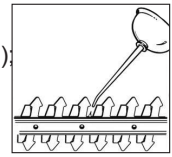
Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Kontroleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kontroleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Kontroleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en kontroleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Houdt u het mesblad steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
  - het mes reinigen (met olieachtige vod);
  - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



## Bewaren

- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes.

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

# Foutmeldingen

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing van de fout |
|---|---|---|
| Machine start niet | Netspanning ontbreekt | Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien |
| | Aan-/uitschakelaar ( A 13) defekt | Reparatie door het servicecenter |
| | Koolborstels versleten | |
| | Motor defekt | |
| Toestel werkt met onderbrekingen | Stroomkabel beschadigd | Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter |
| | Intern loszittend contact | Reparatie door het servicecenter |
| | Aan-/uitschakelaar ( A 13)defekt | |
| Messen worden heet | Mes stomp | Laat de messen ( A 1) slijpen of vervangen (servicecenter) |
| | Mes is beschadigd | Controleer de mesbalk ( A 1) of laat deze vervangen (servicecenter) |
| | Te veel wrijving wegens ontbrekende smering | Mesbalk ( A 1) oliën |

NL BE

## Vervangstukken/ Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu**

Indien u geen Internet hebt, neem dan contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“ ).

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: mesblad, kolderschijf en koolborstels.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.
**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

# Indice

**Introduzione** ..... **41**
**Utilizzo** ..... **41**
**Descrizione generale** ..... **42**
Contenuto della Confezione ..... 42
Sommario ..... 42
Descrizione del funzionamento ..... 42
**Dati tecnici** ..... **42**
**Consigli di sicurezza** ..... **43**
Simboli nelle istruzioni ..... 43
Raffigurazioni sull'apparecchio ..... 43
Consigli di sicurezza generali ..... 44
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici ..... 44
Indicazioni di sicurezza per decespugliatori: ..... 46
**Montaggio del tagliasiepi a manico lungo** ..... **47**
**Comando** ..... **47**
Orientamento della barra portalama ..... 47
Fissaggio tracolla ..... 48
Accensione/Spegnimento ..... 48
Istruzioni di lavoro ..... 48
Orientamento del braccio ..... 48
Tecniche di taglio ..... 49
**Lavorare in modo sicuro** ..... **49**
**Manutenzione e pulizia** ..... **50**
**Magazzinaggio** ..... **50**
**Ricambi/Accessori** ..... **50**
**Smaltimento e rispetto per l'ambiente** ..... **50**
**Ricerca guasti** ..... **51**
**Garanzia** ..... **52**
**Servizio di riparazione** ..... **52**
**Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale** ..... **136**
**Vista esplosa** ..... **141**
**Grizzly Service-Center** ..... **142**

# Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.
Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati.
Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

# Utilizzo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.
L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.



Non utilizare il tagliasiepi si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

IT

# Descrizione generale

## Contenuto della Confezione

- Tagliasiepi a manico lungo ( a due parti)
- Protezione lama
- Protezione gambe
- Tracolla
- Istruzioni per l'uso

! Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

## Sommario

A
1 Profilo con lama di sicurezza
2 Scatola di trasmissione
4 Fissaggio leva a scatto
5a Leva a scatto
5b Leva di bloccaggio
6 Impugnatura per la regolazione della barra portalama
7 Braccio anteriore
8 Pulsante di bloccaggio
9 Stella rotante
10 Impugnatura circolare
11 Corsoio di sicurezza
12 Interruttore di sicurezza
13 Interruttore di accensione / spegnimento
14 Sostegno cavi
15 Cavo di rete
16 Tracolla
17 Occhiello per tracolla
18 Protezione gambe
19 Protezione lama

C
20 Testa quadra
21 Viti
22 Blocco di montaggio

## Descrizione del funzionamento

La tagliasiepi elettrico è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il tagliasiepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione anti-contraccolpo alla punta del profilo della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urti contro pareti, recinti, ecc. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi.
La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

# Dati tecnici

**Tagliasiepi a manico lungo .... EHS 900 L**
Tensione nominale
in ingresso ..... 230-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita ..... 900 W
Classe di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione..... IP 20
Peso .....6,22 kg
Lunghezza di taglio .....410 mm
Distanza tra i denti .....20 mm
Livello di pressione acustica ($L_{pA}$)
.....89,2 dB (A)
..... $K_{pA}$ = 1,11 dB
Livello di potenza sonora
misurata ($L_{WA}$) .....95,63 dB(A)
.....$K_{WA}$ = 1,11 dB
Livello di potenza sonora
garantito .....97 dB (A)
Vibrazione all'impugnatura
.....7,096 m/s$^2$; K = 1,5 m/s$^2$
Vibrazione all'impugnatura circolare
.....5,862 m/s$^2$; K = 1,5 m/s$^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

**Avvertenza:**
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.
Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

# Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

## Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

## Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



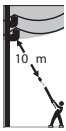
Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione, indumenti di lavoro a prova di taglio, guanti a prova di taglio e stivali a prova di taglio con suole antisdrucciolevoli.



Tenere lontani i passanti dall'apparecchio



Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.




Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
Mantenere una distanza di minimo 10m dai cavi di tensione sospesi.



Attenzione! Caduta oggetti. In particolare durante il taglio ad un altezza sopra la testa.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.



Attenzione! Superficiecalda. Pericolo di ustioni.




Dati del livello di rumorosità $L_{WA}$ in dB.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Lunghezza di taglio

## Consigli di sicurezza generali



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

In caso di incidente o guasto durante il funzionamento si deve spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina. Medicare le ferite secondo le disposizioni oppure recarsi da un medico. Per l'eliminazione di guasti, leggere il capitolo "Ricerca errori" oppure contattare il nostro centro di assistenza tecnica.

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.**

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

**Sicurezza sul posto di lavoro:**

- **Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ben illuminata**. Disordine o zone di lavoro non illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosioni, nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.** Se si viene distratti, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

**Sicurezza elettrica:**



Attenzione: in questo modo si evitano infortuni e lesioni a causa di scosse elettriche:

- **La spina di connessione della sega elettrica a catena deve essere adatto alla la presa. La spina non deve essere manomessa in nessun modo. Non usare adattatori in com-**

**binazione con utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate e prese idonee ridono il rischio di scosse elettriche.

- **Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa e con tubature, riscaldamenti, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è collegato a massa, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere lontano l'utensile elettrico dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti mobili dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora con l'utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'impiego di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Quando non è possibile evitare d'impiego della sega elettrica in ambienti umidi, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**

**Sicurezza delle persone:**



Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

- **Usare la massima prudenza, prestare la massima attenzione ai propri movimenti e affrontare il lavoro con la sega elettrica con raziocinio. Non usare la sega elettrica, quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della sega elettrica può causare lesioni gravi.
- **Indossare l'attrezzatura di protezione personale e sempre occhiali di protezione**. Indossando un'attrezzatura di protezione personale, come scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione per l'udito si riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare una messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che la sega elettrica sia spenta prima di allacciarla all'alimentazione, afferrarla o trasportarla.** Se si tiene il dito sull'interruttore durante il trasporto dell'utensile elettrico, oppure si allaccia l'apparecchio acceso all'alimentazione, si possono verificare infortuni.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o chiave per dadi, prima di accendere la sega elettrica.** Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte rotante dell'apparecchio, può causare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo è possibile controllare meglio la sega elettrica nelle situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, capi di abbigliamento e guanti dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento

larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere prelevati dalle parti in movimento.

**Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico:**

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare gli utensili elettrici adatti per il tipo di lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito del campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o deporre l'apparecchio.** Queste misure sono atte a impedire l'avviamento involontario della sega elettrica.
- **Tenere l'utensile elettrico inutilizzato fuori dalla portata di bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o non hanno letto le istruzioni.** Gli apparecchi elettrico sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare l'utensile elettrico con cura. Controllare che le parti in movimento funzionino perfettamente e non si inceppino, che i componenti non siano spezzati o danneggiati, che il funzionamento della sega elettrica non sia compromesso. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti infortuni sono causati da una manutenzione non corretta degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio con spigoli da taglio affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da gestire.
- **Usare la sega elettrica, gli accessori, gli utensili ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.**
- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di corrente nascoste.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.

**Assistenza tecnica:**

- **Fare riparare l'utensile elettrico solo da personale specializzato qualificato e solo con i ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

## Indicazioni di sicurezza per decespugliatori:

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la**

**copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.

- **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.

## Montaggio del tagliasiepi a manico lungo

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Utilizzare solo ricambi originali.

B

1. Aprire la confezione dell'apparecchio e verificare che questo sia completo.
2. Inserire il braccio anteriore (7) del tagliasiepi a manico lungo sull'estremità del tubo del tagliasiepi a manico lungo mediante un lieve movimento rotatorio. Il pulsante di bloccaggio (8) scatta in posizione. Fissare i due elementi del tubo con la stella girevole (9). A tale proposito, avvitare il dado dell'asta filettata della stella girevole (9) e inserirla lateralmente nella sede dell'estremità del tubo. Introdurre l'asta filettata con la stella girevole (9) nell'estremità del tubo e avvitare la stella girevole (9) con il dado.
3. Montare la protezione delle gambe per destri nella variante a). Per mancini, montare la protezione delle gambe in posizione invertita nella variante b) conformemente alla figura.

C

Inserire i quattro dadi a testa quadra (20) nel protezione gambe (17). Inserire la protezione delle gambe a scelta nella posizione a) o b) sul blocco di montaggio (22). Infilare le viti (21) nei fori allineati e avvitare la protezione delle gambe con il blocco di montaggio, fino a quando è saldamente fissato.

## Comando

**Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro.**
**Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.**

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.

### Orientamento della barra portalama

D

1. Tenere il profilo con lama di sicurezza (A1) sull'impugnatura per la regolazione della barra portalama (6).
2. Svitare il fissaggio della leva a scatto (4) dalla leva a scatto (5a).
3. Sbloccare la leva a scatto (5a) premendo la leva di bloccaggio (5b). Premendo contemporaneamente la leva di bloccaggio (5b) e la leva a scatto (5a) si allenta il profilo con lama di sicurezza (A1).
4. Ora è possibile orientare il profilo per lama di sicurezza (A1) in

posizione d'esercizio. Usare la manopola a scatti e ribloccare la leva a scatto (5a) e la leva di bloccaggio (5b).

5. Riavvitare il fissaggio della leva a scatto (4) nella leva a scatto (5a).

La barra di lame ritratta è una posizione per il trasporto e lo stoccaggio. Per lavorare con l'apparecchio la barra di lame può essere estratta fino a massimo 90°

## Fissaggio tracolla

Fissare il moschettone della tracolla (A15) all'occhiello di supporto (A16) posto sul corpo del tubo dell'apparecchio. Scegliere la lunghezza della cintura in modo tale che il moschettone della tracolla si trovi circa all'altezza dell'anca.

## Accensione/Spegnimento

Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo.
Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

1. Formare con l'estremità della prolunga un cappio e appenderlo nello scarico della trazione alla fine dell'alloggiamento dell'apparecchio.
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Per accendere, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (A12) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento (A13). L'apparecchio va a velocità massima.
4. Quando rilasciate l'interruttore di accensione/spegnimento (A13), l'apparecchio si spegne.

## Istruzioni di lavoro

Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- Tenere l'apparecchio sempre saldamente con due mani, con una mano sull'impugnatura posteriore e con l'altra sull'impugnatura anteriore. Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature.
- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.

**Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.**

## Orientamento del braccio

**Attenzione !**
La scatola di trasmissione (A2) si surriscalda durante l'esercizio. Pericolo di ustioni. Non toccare la scatola di trasmissione (A2) e il punto di collegamento con il braccio anteriore (A7).

E

1. Sbloccare il dispositivo di scatto mediante avanzamento del corsoio di sicurezza (11).
2. Ora è possibile girare il corpo del tubo di 45° / 90° a scelta verso destra o verso sinistra (vedi scala sull'apparecchio).

## Tecniche di taglio

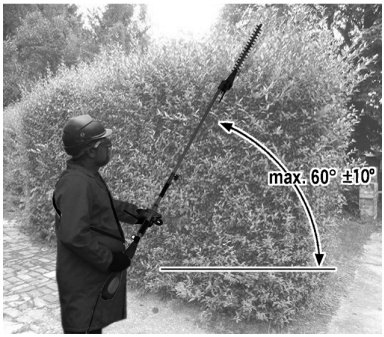
- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

**Per tagliare le siepi a formato:**
Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

**Per la cura delle siepi a crescita libera:**
Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

# Lavorare in modo sicuro




- Osservare gli angoli di lavoro prescritti (vedi figura in alto), per garantire un modo di lavorare sicuro.
- Non usare il deramificatore su una scala o una posizione non sicura.
- Non lasciatevi tentare di fare un taglio non ben ragionato. Potreste mettere a rischio l'integrità vostra e di altre persone.
- Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

## Manutenzione e pulizia

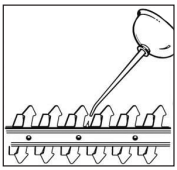
Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.
- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.
- Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
- Tenere il profilo con lame sempre pulito. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



## Magazzinaggio

- Conservare le cesoie per siepi nel vano di protezione della lama contenuto nella confezione nonché lontano dalla portata dei bambini.

## Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center").

## Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.

# Ricerca guasti

| Problema | Causa possibile | Soluzione |
|---|---|---|
| L'apparecchio non parte | Manca tensione di alimentazione | Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato |
| | Interruttore di accensione / spegnimento ( A 13) difettoso | Riparazione presso il servizio di assistenza |
| | Carboncini usurati | |
| | Motore difettoso | |
| L'apparecchiatura funziona con interruzioni | Il cavo di alimentazione è danneggiato | Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza |
| | Contatto interno difettoso | Riparazione presso il servizio di assistenza |
| | Interruttore di accensione / spegnimento ( A 13) difettoso | |
| Le lame si surriscaldano | Lama usurata | Affilare il profilo della lama ( A 1) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza) |
| | La lama è frastagliata | Controllare il profilo della lama ( A 1) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza) |
| | Troppo attrito per mancanza di lubrificante | Lubrificare il profilo con lama ( A 1) |

## Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: lama, gli eccentrici e i carboncini.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

## Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
  **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

# Indice

**Introdução ..... 53**
**Uso previsto ..... 53**
**Descrição geral ..... 54**
Volume de fornecimento ..... 54
Vista geral ..... 54
Funcionamento ..... 54
**Dados técnicos ..... 54**
**Medidas de segurança ..... 55**
Símbolos que aparecem no manual de instruções ..... 55
Símbolos gráficos colocados no aparelho ..... 55
Medidas de segurança gerais ..... 56
Medidas de segurança gerais ferramentas eléctricas ..... 56
Indicações de segurança para tesouras corta-sebes ..... 58
**Montagem ..... 59**
**Utilização da corta sebes eléctrico ..... 59**
Girar o porta-lâminas na posição de funcionamento ..... 60
Fixar o cinto de tiracolo ..... 60
Ligar e desligar ..... 60
Trabalhar com o corta sebes eléctrico ..... 60
Girar o braço na posição de trabalho ..... 61
Técnicas de corte ..... 61
**Trabalho com segurança ..... 62**
**Manutenção e limpeza ..... 62**
**Armazenagem ..... 62**
**Resolução de problemas ..... 63**
**Remoção do aparelho/ pro-tecção ao meio ambiente ..... 64**
**Peças sobressalentes/Acessórios ..... 64**
**Garantia ..... 64**
**Serviço de Reparo ..... 64**
**Tradução do original da Declaração de conformidade CE ..... 139**
**Vista em corte ..... 141**
**Grizzly Service-Center ..... 142**

# Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

# Uso previsto

Este aparelho destina-se unicamente ao corte e à modelagem de sebes, moitas e arbustos no campo doméstico. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais. Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. É proibído usar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.
O operador ou o utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.



As lâminas devem ser controladas periodicamente para se poder verificar o seu estado de desgaste e, nesse caso, devem ser afiadas. As lâminas rombas sobrecarregam o aparelho. Os danos daí resultantes não são cobertos pela garantia.

PT

# Descrição geral

! As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2 e 3.

## Volume de fornecimento

- Corta-sebes de cabo longo (de duas peças)
- Protecção para as lâminas
- Protecção da perna
- Alça para o ombro
- Manual de Instruções

## Vista geral

A
1 Porta-lâminas de segurança
2 Caixa da engrenagem
4 Fixação da alavanca
5a Alavanca
5b Alavanca de segurança
6 Punho para o ajuste do porta-lâminas
7 Braço dianteiro
8 Botão de segurança
9 Estrela giratória
10 Manípulo regulável
11 Fecho de segurança
12 Interruptor de segurança
13 Interruptor de ligar-/desligar
14 Alívio de tensão
15 Cabo de ligação à corrente
16 Alça para o ombro
17 Olhal da alça para o ombro
18 Protecção da perna
19 Protecção para as lâmina

C
20 Porcas quadradas
21 Parafuso
22 Bloco de montagem

## Funcionamento

Este corta sebes eléctrico possui um motor eléctrico como unidade propulsora. Este aparelho possui um isolamento duplo e não necessita de ligação à terra.
Para fins de segurança, o corta sebes eléctrico possui como dispositivo de corte uma barra porta-lâminas bilateral de segurança. Ao cortar, as lâminas dentadas movimentam-se linearmente, para a frente e para trás. A protecção contra o impulso, situada na ponta da barra porta-lâminas, evita que haja contragolpes quando se embate em paredes, vedações, etc.
Por razões de segurança do utilizador, o aparelho pode ser utilizado somente se premir o interruptor de segurança. O guarda-mão protege adicionalmente contra galhos e ramos. Para ficar a conhecer a função dos acessórios, leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

# Dados técnicos

**Corta sebes eléctrico..... EHS 900 L**
Tensão nominal de entrada
.....230-240 V~, 50 Hz
Absorção de potência .....900 W
Classe de protecção ..... ⧈ II
Classe de protecção .....IP 20
Peso ..... 6,22 kg
Comprimento de corte .....410 mm
Espessura de corte ..... 20 mm
Nível de pressão acústica
($L_{pA}$) .....89,2 dB (A); $K_{pA}$ = 1,11 dB
medido ($L_{WA}$) ...95,63 dB(A); $K_{WA}$ = 1,11 dB
Nível de potência acústica
garantido .....97 dB(A)
Vibração no punho 7,096 m/s$^2$; K=1,5 m/s$^2$
Vibração no punho 5,862 m/s$^2$; K=1,5 m/s$^2$

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informa-

ções deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

**Aviso:**
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

## Medidas de segurança

Esta secção trata das instruções básicas de segurança a serem observadas durante o trabalho com o aparelho.

### Símbolos que aparecem no manual de instruções

**Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.**

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho..

### Símbolos gráficos colocados no aparelho

Atenção!

Leia atentamente o manual de instruções, antes de começar a trabalhar com o aparelho.

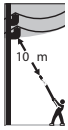
Utilize equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção ou melhor ainda uma máscara, protector de ouvidos, capacete de segurança, vestuário de trabalho com protectores contra cortes, luvas anti-corte, botas de segurança com sola antiderrapante e protectores contra cortes.

Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Use luvas protectoras sempre que estiver a fazer a manutenção e a limpeza do seu aparelho para se proteger contra cortes e feridas.

Manter outras pessoas longe do aparelho.

Não utilize o corta sebes eléctrico à chuva ou para cortar sebes molhadas.




Perigo de morte causada por choque eléctrico! Mantenha-se, pelo menos, a 10m de distância das linhas de transporte de energia.

Atenção! Objectos que caem. Principalmente ao efectuar cortes acima da altura da cabeça.

Atenção! Perigo de ferimentos pela lâmina em movimento.



Retire imediatamente a ficha da tomada, se o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado e se deixar o aparelho fora de vigilância mesmo por pouco tempo



Atenção! Superfície quente. Perigo de queimaduras.




Indicação do nível de potência acústica $L_{WA}$ em dB.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Classe de protecção II



Comprimento de corte

## Medidas de segurança gerais



Trate de se familiarizar com todas as peças do aparelho antes de começar a trabalhar com ele. Exercite o manejo do aparelho e peça a um utilizador experiente ou a um especialista que lhe expliquem o funcionamento, a aplicação e as técnicas de trabalho com o aparelho. Assegure-se de que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado. O uso indevido do aparelho poderá levar a ferimentos graves.

Em caso de acidente ou de avaria durante o funcionamento, dever-se-á desligar imediatamente o aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica. Trate os eventuais ferimentos de forma adequada ou consulte um médico. Para eliminação das avarias leia o capítulo “Pesquisa de falhas e avarias” ou contacte o nosso centro de serviço.

## Medidas de segurança gerais ferramentas eléctricas



**Aviso! Leia todas as indicações de segurança e instruções**. Negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.**

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

**Segurança na zona de trabalho:**

- **Manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada**. Zonas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem causar acidentes.
- **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas originam centelhas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do equipamento eléctrico.** Em caso de distracção, poderá perder o controlo do aparelho.

**Segurança eléctrica:**



Cuidado: Poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico da seguinte maneira:

- **A ficha de conexão do equipamento eléctrico deve encaixar-se perfeitamente na tomada. A ficha nunca**

**deve ser modificada. Não utilizar adaptadores junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas que não tenham sido modificadas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

- **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fornos e frigoríficos.** Há maior risco de choque eléctrico quando o corpo está ligado à terra.
- **Manter o equipamento eléctrico afastado da chuva ou de zonas molhadas.** A penetração de água em ferramentas eléctricas aumenta o risco de choques eléctricos.
- **Não utilizar o cabo para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes e peças móveis do aparelho.** Os cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choques eléctricos.
- **Ao trabalhar com o equipamento eléctrico ao ar livre, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso externo.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- **Quando não for possível evitar o emprego do equipamento eléctrico numa zona húmida, utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** A aplicação de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.
- Ligue o aparelho a uma tomada com dispositivo de protecção contra corrente de defeito (aparelho de protecção sensível à corrente diferencial-residual) aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.
- **Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.**

**Segurança das pessoas:**



Cuidado: Poderá evitar acidentes e ferimentos da seguinte maneira:

- **Manter-se sempre atento, prestar atenção no que está a fazer e executar os serviços de maneira consciente com o equipamento eléctrico. Não utilizar o equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização do equipamento eléctrico pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção individual, como calçados de segurança antiderrapantes, capacete e protectores de ouvidos diminui o risco de ferimentos.
- **Evitar um funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico esteja desligado antes de conectá-lo à fonte de alimentação, pegá-lo ou transportá-lo.**
  Poderá ocorrer acidentes se estiver com o dedo no interruptor ao transportar o equipamento eléctrico ou se for conectá-lo à rede eléctrica quando ele estiver ligado.
- **Remover ferramentas de ajuste e chaves de boca antes de ligar o equipamento eléctrico.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do equipamento pode causar ferimentos.
- **Evitar manter o corpo numa posição irregular. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim, poderá

controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- **Utilizar roupas apropriadas. Não trajar roupas frouxas nem jóias. Manter os cabelos, a roupa e as luvas longe das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes em movimento.

**Utilização e manuseio do equipamento eléctrico:**

- **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas eléctricas autorizadas para a execução dos serviços.** Com a ferramenta eléctrica apropriada, poderá trabalhar melhor e de maneira mais segura no intervalo de potência indicado.
- **Nunca utilizar uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não pode ser ligada e desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- **Retirar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir componentes ou se não for mais utilizá-lo.** Essa medida de precaução evita a ligação acidental do equipamento eléctrico.
- **Guardar o equipamento eléctrico fora do alcance das crianças quando não for utilizá-lo. Pessoas não familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido essas instruções não devem utilizá-lo.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Verificar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se existem peças quebradas ou avariadas que afectam o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de eventuais peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido a ferramentas eléctricas mal conservadas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com gumes afiados e tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de manusear.
- **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com as instruções indicadas neste manual. Considerar também as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** A utilização do equipamento eléctrico para outros fins além daqueles especificados pode acarretar situações perigosas.
- **Inspeccione a área que vai cortar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame ou outros corpos estranhos.**
- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos.** O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.

**Assistência técnica:**

- **Permitir a reparação das suas ferramentas eléctricas somente a um pessoal técnico qualificado e unicamente com peças sobressalentes originais.** Com isso, garante-se que a segurança da ferramenta eléctrica será mantida.

## Indicações de segurança para tesouras corta-sebes

- **Manter todas as partes do corpo afastadas das lâminas de corte. Não tentar remover o material talhado nem segurar o material a talhar se**

**a lâmina estiver em movimento. Remover o material talhado e enroscado somente quando o aparelho estiver desligado.** Um momento de descuido durante a utilização da tesoura corta-sebes pode causar ferimentos graves.

- **Carregar a tesoura corta-sebes pelo pegadoiro com a lâmina parada. Aquando do transporte ou da armazenagem da tesoura corta--sebes, usar sempre a cobertura de protecção.** O manuseio cuidadoso do aparelho diminui o risco de ferimentos causados pelas lâminas.
- **Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte.** Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.

## Montagem



Antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho, retire primeiro a ficha da tomada.



Utilize exclusivamente peças originais.

**B**

1. Retire o aparelho da embalagem e verifique se ele está completo.
2. Empurrar, com um leve movimento de rotação, o braço dianteiro (7) do corta-sebes de cabo longo no cano de encaixe do corta-sebes de cabo longo. Ao fazer isso, o botão de segurança (8) engata. Fixar ambos os elementos do cano com o botão rotativo (9). Para isso, desaparafusar a porca da haste roscada do botão rotativo (9) e colocá-la lateralmente no assento do cano de encaixe. Introduzir a haste roscada com o botão rotativo (9) através do cano de encaixe e aparafusar o botão rotativo (9) com a porca.
3. Para pessoa que usa a mão direita, montar a protecção da perna conforme variante a). Para pessoa que usa a mão esquerda, montar a protecção da perna virada para o outro lado, conforme variante b) da ilustração.

**C**

Inserir as porcas quadradas (19) no protecção da perna (17). Colocar a protecção da perna no bloco de montagem (22), facultativamente na posição a) ou b). Inserir os parafusos (21) através dos furos em alinhamento e aparafusar a protecção da perna com o bloco de montagem até que ela fique firmemente ajustada ao mesmo.

## Utilização da corta sebes eléctrico



**Não utilize o aparelho sem usar o guarda-mão. Use sempre vestuário de trabalho apropriado e luvas protectoras sempre que quiser utilizar o aparelho. O interruptor de ligar/desligar e o interruptor de segurança não devem estar travados. Depois de largar o interruptor, tem de desligar o motor. Em caso de um interruptor se encontrar danificado, não pode trabalhar mais com o aparelho.**
**Certifique-se de a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.**



Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

## Girar o porta-lâminas na posição de funcionamento

D

1. Segurar o porta-lâminas de segurança (A 1) no punho para o ajuste do porta-lâminas (6).
2. Desatarraxar a fixação de alavanca (4) da alavanca (5a).
3. Soltar a alavanca (5a), premindo, para isso, a alavanca de segurança (5b). Ao premir simultaneamente a alavanca de segurança (5b) e a alavanca (5a), solta-se a fixação do porta-lâminas de segurança (A 1)
4. Agora é possível girar o porta-lâminas de segurança (A 1) na posição de funcionamento. Utilizar os níveis de encaixe e deixar a alavanca (5a) e a alavanca de segurança (5b) engatarem novamente.
5. Voltar a atarraxar a fixação da alavanca (4) na alavanca (5a).

Com a barra da lâmina inclinada trata-se de uma posição de transporte e armazenamento. Para se trabalhar com a máquina, a barra da lâmina só pode ser inclinada até um máx. de 90°

## Fixar o cinto de tiracolo

Prenda o fecho de mosquete do cinto de tiracolo (A 16) no ilhó de suspensão (A 17), na parte tubular do aparelho. Ajuste o comprimento do cinto, de forma a que o fecho de mosquete do cinto de tiracolo se encontre aprox. à altura da anca.

## Ligar e desligar

Certifique-se de que se encontra numa posição estável e segura e segure no aparelho com as duas mãos, mantendo uma distância em relação ao corpo.
Preste atenção para que o aparelho não esteja em contacto com nenhum objecto antes de o ligar.

1. Forme um laço com a extremidade do cabo de extensão e pendure-o no dispositivo de alívio dos esforços de tração na extremidade da caixa da máquina.
2. Ligue o aparelho à tensão de rede.
3. Para ligar, manter o interruptor de segurança (A 13) premido e premir, ao mesmo tempo, o interruptor de ligar/desligar A (14). O corta sebes eléctrico começará a trabalhar a toda a velocidade.
4. Ao soltar o interruptor liga/desliga (A 14), o aparelho desliga-se novamente

## Trabalhar com o corta sebes eléctrico

Certifique-se de que o aparelho não está em contacto com nenhuns objectos tais como, vedações de arame ou apoios para as plantas. Estes podem causar danos na barra porta-lâminas do aparelho.

- Segurar o aparelho muito bem sempre com ambas as mãos. Com uma mão na parte traseira e com a outra na parte dianteira do punho. Os punhos precisam ser segurados de tal forma que os polegares e os outros dedos se encontrem ao fazer isso.
- Desligue imediatamente o aparelho em caso de as lâminas terem sido bloqueadas por objectos sólidos, retire a ficha da tomada e remova então o objecto.
- Trabalhe sempre afastado da tomada. Por isso, determine logo para que direcção é que vai cortar, antes de co-

meçar a efectuar os trabalhos. Certifique-se de que o cabo fica fora da área em que vai trabalhar. Por favor, nunca lance o cabo para as sebes, pois este pode ser facilmente agarrado pelas lâminas.
- Evite sobrecarregar demasiado o aparelho quando estiver a trabalhar com ele.

**Retire imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado, emaranhado ou cortado.**

## Girar o braço na posição de trabalho

**Atenção!**
A caixa da engrenagem (A2) fica quente durante o funcionamento. Não toque na caixa de engrenagem (A2) nem no ponto de união com a lança dianteiro (A7).

E
1. Soltar o encaixe empurrando para frente o fecho de segurança (11).
2. Pode rodar agora opcionalmente a parte tubular a 45° / 90° para a direita ou para a esquerda (ver escala no aparelho).

## Técnicas de corte

- Primeiro, corte os ramos grossos com uma tesoura de podar.
- A barra porta-lâminas bilateral proporciona o corte nas duas direcções ou, por meio de um movimento oscilatório, de um lado para o outro.
- Quando estiver a fazer um corte vertical, movimente o corta sebes eléctrico uniformemente para a frente ou com um movimento em forma de arco, para cima e para baixo.
- Para fazer um corte horizontal, movimente o corta sebes eléctrico como uma foice em direcção às margens das sebes para que os ramos que forem cortados caiam para o chão.
- Para conseguir umas linhas rectas longas, deverá esticar cordéis como pontos de referência.

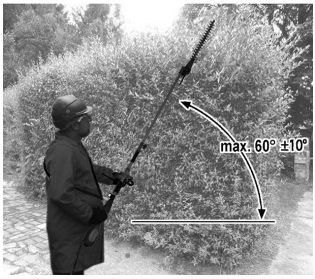
**Cortar sebes para corte-modelagem:**
É aconselhável cortar as sebes em forma de trapézio para evitar que os ramos inferiores fiquem desfolhados. Isto corresponde ao crescimento natural das plantas e faz com que as sebes se desenvolvam bem. Quando fizer o corte, reduza somente os rebentos novos pois, deste modo, os ramos crescerão com força, proporcionando também uma boa protecção contra os olhares de outrém.

1. Corte em primeiro lugar os lados das sebes. Para isso, movimente o corta sebes eléctrico de baixo para cima, seguindo a direcção do crescimento. Se cortar de cima para baixo, os ramos mais finos mover-se-ão para fora, causando áreas vazias ou buracos.
2. Corte depois a copa das sebes a seu gosto pessoal: a direito, em forma de telhado ou redonda.
3. Trate de modelar as plantas jovens dando-lhes a forma desejada. O rebento principal deverá manter-se intacto, até as sebes terem atingido a altura desejada. Todos os outros rebentos devem ser podados pela metade.

**Como tratar das sebes de crescimento livre:**
As sebes de crescimento livre não são modeladas mas, mesmo assim, elas têm de ser cuidadas regularmente para se evitar que a sebe atinja uma altura excessiva.

PT

## Trabalho com segurança




Para garantir a execução dos serviços com segurança, ter em conta o ângulo de trabalho previsto (ver a figura acima).
Não utilizar o desramador de galhos altos se estiver em pé numa escada ou num local que não apresente segurança. Não tentar executar um corte sem antes pensar a respeito. Isso poderá ser perigoso para si e para outras pessoas.
Tomar conta das crianças para garantir que elas não brinquem com o aparelho.

## Manutenção e limpeza

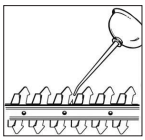
Trabalhos de manutenção que não venham descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize exclusivamente peças originais.

Retire a ficha da tomada antes de começar a efectuar trabalhos no aparelho.

Use luvas protectoras sempre que estiver a lidar com as lâminas.

Efectue os trabalhos de manutenção e de limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficar-lhe-á garantida uma utilização longa e segura do aparelho.

- Controle sempre o corta sebes eléctrico antes de cada utilização, para poder verificar se há danos visíveis tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique se os parafusos da barra porta-lâminas estão bem apertados.
- Não corte com lâminas rombas ou desgastadas pois, desta forma, poderá sobrecarregar o motor e o mecanismo do seu aparelho.
- Verifique se as coberturas e s dispositivos de segurança estão bem colocados ou se nota alguns danos. Nesse caso, substitua-os também.
- Mantenha as ranhuras de ventilação e a caixa do motor sempre limpas. Para tal, utilize um pano húmido ou uma escova. Não deve salpicar o aparelho com água, nem colocá-lo dentro de água.
- Não utilize produtos de limpeza ou produtos solventes para a limpeza do aparelho. Doutro modo, poderá causar danos irreparáveis ao aparelho. Os produtos químicos podem corroer as peças sintéticas do aparelho.
- Conserve a barra porta-lâminas sempre limpa. Após cada utilização da máquina, é necessário
  - limpar a lâmina (com um pano oleoso);
  - olear a barra da lâmina na com um oleador ou spray de óleo.



## Armazenagem

- Conserve  o corta sebes eléctrico na protecção para as lâminas que vem incluída, mantenha-a seca e fora do alcance das crianças.

# Resolução de problemas

| Problema | Causa possível | Resolução do problema |
|---|---|---|
| O aparelho não arranca | Não há tensão de rede | Inspeccionar a tomada, o cabo, a linha, a ficha e o fusível e, caso seja necessário, levar para reparação a um técnico especializado |
| | Interruptor de ligar/desligar ( A 13) avariado | Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica |
| | Escovas de carvão desgastadas | |
| | Motor avariado | |
| O aparelho trabalha com interrupções | Cabo de alimentação danificado | Verificar o cabo e, caso seja necessário, substituí-lo pelos nossos Serviços de Assistência Técnica |
| | Contacto interno intermitente | Reparação pelos Serviços de Assistência Técnica |
| | Interruptor de ligar/desligar ( A 13) avariado | |
| As lâminas aquecem muito | Lâminas rombas | Afiar a barra porta-lâminas ( A 1) ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica) |
| | Lâminas com mossas | Afiar a barra porta-lâminas ( A 1) ou substituí-la (Serviços de Assistência Técnica) |
| | Demasiada fricção devido à falta de lubrificação | Lubrificar a barra porta-lâminas ( A 1) |

## Remoção do aparelho/ pro-tecção ao meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o seu aparelho num ponto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para isso, informe-se junto dos nossos Serviços de Assistência Técnica

## Peças sobressalentes/ Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu**

Caso não tenha internet entre em contacto, com o centro de assistência (ver “Grizzly Service-Center “).

## Garantia

Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou o uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre estas, contam-se a barra porta-lâminas, o excêntrico e as escovas de carvão, desde que as reclamações sejam devidas a defeitos de material.
A garantia será também válida com a condição de que as instruções de limpeza e de manutenção, tal como vêm descritas neste manual de instruções, tenham sido respeitadas. Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, neste caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido completamente montado ao vendedor mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

## Serviço de Reparo

O cliente poderá também encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.
No entanto, só poderemos reparar os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
Nos casos em que a garantia é válida, pedimos ao cliente o favor de contactar os nossos Serviços de Assistência Técnica que o informarão sobre o processo de reclamação.
**Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito, para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
**Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa, correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
Tratamos da remoção gratuita do seu aparelho.

# Spis tresci

**Wstęp** ..... **65**
**Przeznaczenie** ..... **65**
**Opis ogólny** ..... **66**
Zawartość opakowania ..... 66
Przegląd ..... 66
Opis działania ..... 66
**Dane techniczne** ..... **66**
**Zasady bezpieczeństwa** ..... **67**
Symbole w instrukcji obsługi ..... 67
Symbole graficzne na urządzeniu ..... 67
Ogólne zasady bezpieczeństwa ..... 68
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ..... 68
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów ..... 70
**Montaż nożyc do żywopłotów z długim uchwytem** ..... **71**
**Obsługa elektrycznych nożyc do żywopłotów** ..... **71**
Wysuwanie belki nożowej ..... 72
Mocowanie pasa naramiennego ..... 72
Włączanie i wyłączanie ..... 72
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów ..... 72
Wysuwanie wysięgnika ..... 73
Techniki cięcia ..... 73
**Bezpieczna praca** ..... **74**
**Konserwacja i naprawy** ..... **74**
**Przechowywanie** ..... **74**
**Usuwanie ustek** ..... **75**
**Złomowanie i ochrona środowiska** ..... **76**
**Części zamienne/Akcesoria** ..... **76**
**Gwarancja** ..... **76**
**Serwis naprawczy** ..... **76**
**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE** ..... **138**
**Rysunek samorozwijający** ..... **141**
**Grizzly Service-Center** ..... **142**

# Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

# Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.
W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności.
Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

PL

# Opis ogólny

## Zawartość opakowania

- Nożyce do żywopłotów z długim uchwytem (dwuczęściowe)
- Osłona noża
- Pałąk osłaniający
- Pas naramienny

! Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

## Przegląd

A
1 Zabezpieczona belka nożowa
2 Obudowa przekładni
4 Zamocowanie dźwigni samoblokującej
5a Dźwignia samoblokująca
5b Dźwignia zabezpieczająca
6 Uchwyt do regulacji belki nożowej
7 Przedni wysięgnik
8 Przycisk zabezpieczający
9 Krzyżak obrotowy
10 Uchwyt okrągły
11 Suwak zabezpieczający
12 Wyłącznik bezpieczeństwa
13 Włącznik-wyłącznik
14 Tylna osłona dłoni
15 Kabel sieciowy
16 Pas naramienny
17 Zaczep
18 Pałąk osłaniający
19 Osłona noża

C
20 Nakrętki czworokątne
21 Śruby
22 bok montażowy

## Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia.
Jako mechanizm tnący przycinarka do żywopłotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. Osłona przeciwuderzeniowa na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd.
W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

# Dane techniczne

**Nożyce do żywopłotów z długim uchwytem ..... EHS 900 L**
Znamionowe napięcie wejściowe ..... 230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy ..... 900 W
Klasa ochrony ..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia ..... IP 20
Masa ..... 6,22 kg
Długość cięcia ..... 410 mm
Grubość cięcia ..... 20 mm
Poziom ciśnienia akustycznego ($L_{pA}$) ..... 89,2 dB(A)
..... $K_{pA}$ = 1,11 dB
Poziom mocy akustycznej zmierzony ($L_{WA}$) ..... 95,63 dB(A)
..... $K_{WA}$ = 1,11 dB
gwarantowany ..... 97 dB(A)
Wibracje na rękojeści ..... 7,096 $m/s^2$; K = 1,5 $m/s^2$
Wibracje na pałąku ..... 5,862 $m/s^2$; K = 1,5 $m/s^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.

**Ostrzeżenie**:
Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności. Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podawana są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

# Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z okrzesywarką.

## Symbole w instrukcji obsługi

**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga!

Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

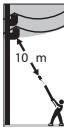
Używaj środków ochrony osobistej. Zasadniczo noś okulary ochronne lub osłonę twarzy, nauszniki i kask ochronny.

Noś odporne na przecięcie rękawice.

Noś nieślizgające obuwie.

Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.

Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.




Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.



Ostrożnie – spadające przedmioty.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.



Natychmiast odłączaj wtyczkę od gniazdka sieciowego, jeżeli doszło do uszkodzenia, skręcenia lub przecięcia kabla albo gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru nawet przez krótki czas.



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.




Podanie poziomu hałasu $L_{WA}$ w dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Klasa ochrony II



Długość cięcia

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z okrzesywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

**Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**
Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

**Bezpieczeństwo miejsca pracy**

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

**Bezpieczeństwo elektryczne:**



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

- **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.
- **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.**

**Bezpieczeństwo osób:**



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ona wyłączona.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

**Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:**

- **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzę-

dziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszystkie druty oraz inne przedmioty.**
- **Trzymaj urządzenie elektryczne za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.

**Serwis:**

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- **Trzymaj urządzenie elektryczne za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt

noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.

- **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.**
- **Trzymaj przycinarkę do żywopłotów prawidłowo, np. obydwoma rękami za uchwyty, jeżeli maszyna posiada dwa uchwyty.** Strata kontroli nad urządzeniem może spowodować zranienie.

Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

## Montaż nożyc do żywopłotów z długim uchwytem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Stosuj tylko oryginalne części.

**B**

1. Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.
2. Zdejmij nasadkę z przedniego wysięgnika (7). Wsuń przedni wysięgnik nożyc na trzonek rurowy nożyc, wykonując nim jednocześnie lekki ruch obrotowy. Przycisk zabezpieczający (8) musi się przy tym zablokować. Zamocuj oba elementy rurowe krzyżakiem (9). W tym celu odkręć nakrętkę z drążka gwintowanego krzyżaka (9) i włóż ją z boku do otworu w trzonku rurowym. Wprowadź drążek gwintowany z krzyżakiem (9) do trzonka rurowego i przykręć krzyżak (9) nakrętką.
3. Zamontuj pałąk osłaniający (18) dla osób praworęcznych zgodnie z wariantem a). Dla osób leworęcznych zamontuj pałąk osłaniający w pozycji obróconej zgodnie z wariantem b), w sposób pokazany na rysunku.

**C**

Włóż nakrętki czworokątne (20) do pałąka osłaniającego (18). Załóż pałąk osłaniający zgodnie ze swoimi preferencjami w pozycji a) lub b) na bok montażowy (22). Włóż śruby (21) do zbieżnych ze sobą otworów i mocno skręć pałąk osłaniający z regulowanym uchwytem (10) i przytrzymywaczem.

## Obsługa elektrycznych nożyc do żywopłotów

**Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.**

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (sjesta, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (kurorty, kliniki itp.).

## Wysuwanie belki nożowej

D

1. Trzymaj belkę nożową (A 1) za uchwyt do regulacji belki nożowej (6).
2. Wykręć zamocowanie dźwigni samoblokującej (4) z dźwigni samoblokującej (5a).
3. Odblokuj dźwignię (5a), naciskając dźwignię zabezpieczającą (5b). Jednocześnie naciskając dźwignię zabezpieczającą (5b) i dźwignię samoblokującą (5a) zwolnij element mocujący belkę nożową (A 1).
4. Teraz może wysunąć belkę nożową (A 1) w położenie robocze. Skorzystaj z zapadek (5a), aby zablokować dźwignią zabezpieczającą (5b) w odpowiedniej pozycji.
5. Wkręć zamocowanie dźwigni samoblokującej (4) do dźwigni samoblokującej (5a).

Belkę nożową składa się do transportu i magazynowania. Do pracy można odchylić belkę nożową o maks. 90°.

## Mocowanie pasa naramiennego

Zamocuj hak pasa naramiennego (A 16) w zaczepie (A 17) trzonka rurowego urządzenia. Długość pasa wyregulować tak, żeby karabińczyk pasa ramieniowego znajdował się mniej więcej na wysokości bioder.

## Włączanie i wyłączanie

Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

1. Uformować na końcu przedłużacza pętlę i zawiesić ją w urządzeniu odciążającym na końcu obudowy urządzenia.
2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Aby włączyć urządzenie wciśnij wyłącznik bezpieczeństwa (A 12) i naciśnij jednocześnie włącznik-wyłącznik (A 13). Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.
4. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij jeden z przycisków.

## Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów

Podczas ciecia uwazaj, aby nie dotykac zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy slupki podpierajace rosline. Moze to spowodowac uszkodzenie listwy nozowej.

- Zawsze mocno trzymaj urządzenie obiema dłońmi, jedną ręką za tylny i drugą ręką za przedni uchwyt. Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- Sprawdź, czy pas naramienny (16) zapewnia wygodną pozycję, ułatwiającą trzymanie nożyc do żywopłotów. Zaczep (17) można przesuwać na rurze przy użyciu dołączonego narzędzia.
- W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wylacz urzadzenie, wyciagnij wtyczke z gniazda a nastepnie usun przedmiot.

- Pracując oddalaj się zawsze od gniazdka sieciowego. Ustal kierunek cięcia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.
- Unikaj przeciazania urzadzenia podczas pracy.

**Natychmiast wyciagnij wtyczke z sieci, jesli kabel zostanie uszkodzony, zaplatany lub przeciety.**

## Wysuwanie wysięgnika

**Uwaga!**
Obudowa przekładni (A2) nagrzewa się w czasie pracy. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie dotykaj obudowy przekładni (A2) i punktu połączenia z przednim wysięgnikiem (A7).

E

1. Odblokuj uchwyt samoblokujący, przesuwając suwak zabezpieczający (11) do przodu.
2. Teraz możesz obrócić trzonek rurowy o 45° / 90° w prawo lub w lewo (patrz podziałkę na urządzeniu).

## Techniki cięcia

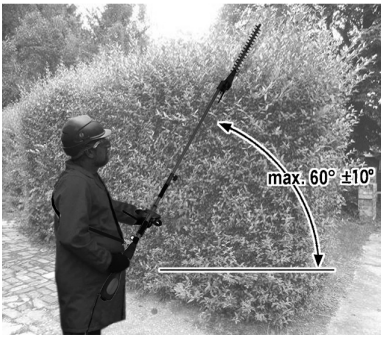
- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

**Przycinanie żywopłotów:**
Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

**Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:**
Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

## Bezpieczna praca




- Pracuj bezpiecznie, zachowując odpowiedni kąt roboczy (patrz rysunek wyżej).
- Nie używaj okrzesywarki stojąc na drabinie albo w niestabilnym miejscu.
- Przemyśl każdy ruch, nie wykonuj nieprzemyślanych cięć. Może to zagrozić Tobie i innym.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

## Konserwacja i naprawy

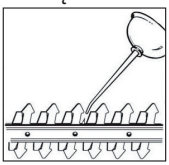
Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Nie przycinaj tępym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste. Po każdym użyciu urządzenia należy
  - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
  - belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



## Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w dostarczonej osłonie noża, w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Przechowuj urządzenie w pozycji leżącej lub zabezpieczonej przed przewróceniem. Ustaw mechanizm tnący w pozycji przechowywania.

# Usuwanie ustek

| Problem | Możliwa przyczyna | Środek zaradczy |
|---|---|---|
| Urządzenie nie chce się załączyć | Brak napięcia sieciowego | Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi |
| | Uszkodzony włącznik/wyłącznik ( A 13) | Naprawa w Centrum serwisowym |
| | Zużyte szczotki węglowe | |
| | Uszkodzony silnik | |
| Urządzenie pracuje z przerwami | Uszkodzony przewód sieciowy | Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym |
| | Luźny styk wewnątrz urządzenia | Naprawa w Centrum serwisowym |
| | Uszkodzony włącznik/wyłącznik ( A 13) | |
| Noże nagrzewają się | Tępe noże | Przeszlifować albo wymienić belkę nożową ( A 1) (Centrum Serwisowe) |
| | Noże są wyszczerbione | Sprawdzić albo wymienić belkę nożową ( A 1) (Centrum Serwisowe) |
| | Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania. | Naoliwić listwę nożową ( A 1). |

PL

## Złomowanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale mogą zostać posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się z Centrum Serwisowym (patrz „ Grizzly Sercice-Center „).

## Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesiącznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Szpula z żyłką, żyłka tnąca i odcinacz żyłki.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
  Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

# Contenido

**Introducción** ..... **77**
**Uso previsto** ..... **77**
**Descripción general** ..... **78**
Volumen de suministro ..... 78
Vista general ..... 78
Descripción del funcionamiento ..... 78
**Datos técnicos** ..... **78**
**Instrucciones de seguridad** ..... **79**
Símbolos en las instrucciones ..... 79
Símbolos gráficos en el aparato ..... 79
Instrucciones generales de seguridad ..... 80
Instrucciones generales de seguridad para herramienta eléctrica ..... 80
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos ..... 82
**Montaje** ..... **83**
**Puesta en marcha** ..... **83**
Despliegue de la barra de cuchillas ..... 83
Fijación de la correa del hombro ..... 84
Activación y desactivación ..... 84
Trabajar con la cizalla eléctrica para setos ..... 84
Giro del brazo ..... 85
Técnicas de poda ..... 85
**Trabajo seguro** ..... **86**
**Mantenimiento y limpieza** ..... **86**
**Almacenaje** ..... **86**
**Búsqueda de fallas** ..... **87**
**Eliminación y protección del medio ambiente** ..... **88**
**Piezas de repuesto/ Accesorios** ..... **88**
**Garantía** ..... **88**
**Servicio de reparación** ..... **88**
**Traducción de la Declaración de conformidad CE original** ..... **139**
**Dibujo detallado** ..... **141**
**Grizzly Service-Center** ..... **142**

# Introducción



¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora!
Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

# Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.
El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.
El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que

afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

# Descripción general

! Las ilustraciones se encuentran en la página 2-3.

## Volumen de suministro

- Cizalla cortasetos de mango largo (de 2 piezas)
- Protección de la cuchilla
- Protección para las piernas
- Correa del hombro
- Instrucciones de uso

## Vista general

A
1 Barra de corte de seguridad
2 Armazón de engranajes
4 Fijación de la palanca enclavable
5a. Palanca enclavable
5b. Palanca de sujeción
6 Asa para reajustar la barra de cuchillas
7 Brazo delantero
8 Botón de sujeción
9 Estrella orientable
10 Asa reajustable
11 Corredera de sujeción
12 Interruptor de seguridad
13 Interruptor CON/DESC
14 Sujetacables
15 Cable de red
16 Correa del hombro
17 Ojal para la correa del hombro
18 Protección para las piernas
19 Protección de cuchilla

C
20 Tuerca cuadradas
21 Tornillo
22 Bloque de montaje

## Descripción del funcionamiento

La cizalla eléctrica para setos se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta. La protección de tope en la punta de la barra de corte previene los rebotes que se generarían al toparse con paredes, cercas, etc. de corte previene los rebotes que se generarían al toparse con paredes, cercas, etc. Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado.
Adicionalmente, la protección manual ofrece una protección de ramas y ramitas. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

# Datos técnicos

**Cizalla eléctrica para setos...EHS 900 L**
Tensión de entrada nominal
..... 230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia..... 900 W
Clase de protección..... ⧈ II
Tipo de protección ..... IP 20
Peso .....6,22 kg
Longitud de corte..... 410 mm
Anchura de corte ..... 20 mm
Nivel de presión acústica ($L_{PA}$)
.....89,2 dB (A); $K_{PA}$ = 1,11dB(A)
Nivel de potencia acústica
medido ($L_{WA}$)
..... 95,63 dB(A); $K_{WA}$ = 1,11 dB
Nivel de potencia acústica
garantizado.....97 dB (A)
Vibración en la empuñadura
.....7,096 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$
Vibración en la Asa circular
.....5,862 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.
El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.
**Aviso:**
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

# Instrucciones de seguridad

Este párrafo trata las prescripciones básicas de seguridad durante el trabajo con la cizalla eléctrica para setos.

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

## Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.







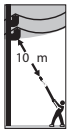
Porte equipo de protección personal, como lentes de seguridad o, mejor aún, protección facial, protección auditiva, casco, ropa con protección contra cortes, guantes con protección contra corte y botas con protección contra cortes con suela antideslizante.
Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para prevenir eventuales lesiones de corte.



Mantener a las personas alejadas del aparato.



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.




Existe peligro de vida por descarga eléctrica.
Mantenerse alejado como mínimo 10m de las líneas eléctricas.



Atención: Pueden caer objetos. Especialmente al cortar a una altura por encima de la cabeza.



Atención: Existe peligro de lesionarse con las cuchillas funcionando.



Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de dañar, enredar o cortar el cable, así como cuando se deposita el aparato durante un breve plazo sin estar vigilado.



Atención: Superficie muy caliente (existe peligro de sufrir quemaduras).




Indicación del nivel de la intensidad acústica $L_{WA}$ en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II



Longitud de corte

## Instrucciones generales de seguridad



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.

Si hubiese algún accidente o alguna avería durante la marcha, debe desconectarse el aparato inmediatamente y desenchufarse de la toma de corriente. Trate las lesiones correctamente o acuda al médico. Lea el apartado “Búsqueda de errores” para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.

## Instrucciones generales de seguridad para herramienta eléctrica



**Advertencia! Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento**. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, pueden sufrirse descargas eléctricas, incendios o graves lesiones

**Guarde las instrucciones de seguridad y las indicaciones para más tarde.**
El concepto de “herramienta eléctrica” usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a aparatos eléctricos que funcionan con electricidad (con cable de corriente), así como a los que funcionan mediante batería recargable (sin cable eléctrico).

**Seguridad en el puesto de trabajo:**

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

**Seguridad eléctrica:**



Cuidado: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de**

**empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- Conecte el aparato a un enchufe con disposito de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- **Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.**

**Seguridad de personas:**



Cuidado: Así evitará accidentes y daños físicos.

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.**
  Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en**

**todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

**Utilización y tratamiento de la sierra eléctrica de cadena:**

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- **Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños.**
- **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica..

**Asistencia:**

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas,**

**estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.

- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
- **Mantener el cable alejado de la zona de corte.** Al trabajar puede ev. cubrirse el cable con el seto y seccionarse por descuido.

## Montaje

Retire siempre el enchufe de red antes de realizar trabajos en el aparato.

Utilice exclusivamente las piezas originales.

**B**

1. Desembale el aparato y controle si el contenido está completo.
2. Deslice el brazo delantero (7) de la cizalla cortasetos de mango largo sobre la varilla tubular de la misma, mediante un ligero giro (ello hace que se enclave el botón de sujeción (8)). Fije los dos elementos tubulares con la ayuda de la estrella giratoria (9). Desatornille para ello la tuerca del vástago roscado de la estrella giratoria (9), y coloque ésta en el soporte lateral de la varilla tubular. Pase el vástago roscado con la estrella giratoria (9) a través de la varilla tubular, y atornille la estrella giratoria (9) con la tuerca.
3. Monte la protección para las piernas (variante a para diestros). Para zurdos, monte la protección para las piernas virada según la variante b, como muestra el dibujo.

**C**

Inserte las tuercas cuadradas (19) en el protección para las piernas (17). Coloque la protección de las piernas opcionalmente en la posición a o b sobre el bloque de montaje (22). Pase los tornillos (21) a través de los orificios alineados, y atornille la protección de las piernas al bloque de montaje, hasta que quede firmemente adosada.

## Puesta en marcha

**No utilice el aparato sin la protección manual. Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohibe la continuación del trabajo con el aparato. Observe que la tensión de red coincide con los datos indicados en la placa de tipo del aparato.**

Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales.

### Despliegue de la barra de cuchillas

**D**

1. Sujete la barra de cuchillas de seguridad (**A** 1) por el asa (6), para reajustarla.

2. Desatornille la fijación (4) fuera de la palanca de enclavamiento (5a).
3. Desenclave la palanca de enclavamiento (5a), pulsando para ello la palanca de sujeción (5b). Suelte la fijación de la barra de cuchillas de seguridad (A 1), pulsando a la vez sobre la palanca de enclavamiento (5a) y la palanca de sujeción (5b).
4. Ahora ya puede desplegar la barra de cuchillas de seguridad (A 1) hasta la posición de trabajo. Haga que la palanca de enclavamiento (5a) y la palanca de sujeción (5b) vuelvan a enclavarse en la posición correspondiente.
5. Vuelva a atornillar la fijación (4) de nuevo a la palanca de enclavamiento (5a).

Si la barra portacuchilla está plegada, se trata de una posición de transporte y almacenamiento. Para trabajar con la máquina, la barra portacuchillas puede ser girada a máx. 90º.

## Fijación de la correa del hombro

Fije el gancho de carabina de la correa del hombro (A 16) en el ojal (A 17) del mango tubular del aparato.
Elija la longitud de la correa de tal modo que el gancho de mosquetón de la bandolera se encuentre aproximadamente a la altura de la cadera.

## Activación y desactivación

Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

1. Forme un lazo con el extremo del cable de prolongación y cuélguelo en la abrazadera antitracción, en el extremo de la carcasa de la máquina.
2. Conecte el aparato con la tensión de red.
3. Para conectar, mantenga apretado el conmutador de seguridad (A 13) y al mismo tiempo pulse el interruptor (A 14). La recortasetos trabaja con velocidad máxima.
4. Cuando vuelve a soltar el interruptor (A 14), vuelve a apagarse el aparato.

## Trabajar con la cizalla eléctrica para setos

Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra de cuchilla.

- Sujete el aparato siempre bien con ambas manos (con una por el asa trasera, y con la otra, por el asa delantera), debiendo los pulgares y los dedos envolver firmemente las asas.
- En caso de un bloqueo de las cuchillas debe desactivarse el aparato en forma inmediata, extraerse el enchufe de red y retirarse luego el objeto.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Por lo tanto debe determinarse la dirección de corte antes de iniciar el trabajo. Se ha de asegurar que el cable quede fuera del área de trabajo. El cable nunca se debe tender sobre los setos, ya que podría ser cogido fácilmente por las

cuchillas.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.

**Retire inmediatamente el enchufe de red en caso de haber dañado, enredado o cortado el cable.**

## Giro del brazo

**Atención:**
El armazón de engranajes (A2) se calienta mucho durante la marcha (existe peligro de sufrir quemaduras). No toque el armazón de engranajes (A2) ni el punto de unión al brazo delantero (A7).

E

1. Desbloquee el enclavamiento, haciendo avanzar la corredera de sujeción (11).
2. Ahora puede girar el mango tubular opcionalmente 45° / 90° hacia la derecha o la izquierda (ver la escala del aparato).

## Técnicas de poda

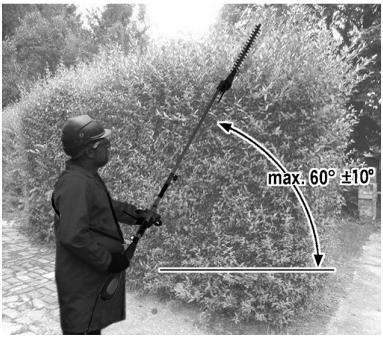
- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

**Poda de setos para podar:**
Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Pode primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Pode luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se poden en la mitad.

**Cuidado de setos en crecimiento libre:**
Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

## Trabajo seguro




Tener en cuenta el ángulo de trabajo prescrito (ver la figura anterior) para trabajar de forma segura. No usar la motosierra de brazo estando encima de una escalera ni sobre una base insegura.
No realizar cortes sin pensarlos bien. Ello podría ponerle en peligro y a otros.

Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Mantenimiento y limpieza

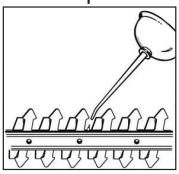
Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Antes de ejecutar los trabajos en el aparato debe retirar el enchufe de red.

Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle la cizalla eléctrica para setos antes de cada utilización por defectos evidentes como piezas sueltas, gastadas o dañadas. Controle el asiento firme de los tornillos en la barra de cuchilla.
- No efectúe los cortes con cuchillas sin filo o desgastadas, ya que de otro modo se sobrecargarían el motor y el engranaje de su máquina.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Mantenga las rejillas de ventilación y la carcasa del motor del aparato en estado limpio. Utilice para esto un paño húmedo o un cepillo. El aparato no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.
- Mantenga la barra de cuchilla siempre limpio.
  Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que
  - limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
  - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.



## Almacenaje

- Almacene la cizalla eléctrica para setos en la protección de cuchilla suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

# Búsqueda de fallas

| Problema | Causa posible | Eliminación de falla |
|---|---|---|
| Aparato no se enciende | Falta tensión de red | Controlar la caja de enchufe, el cable, la línea, el enchufe y el fusible, en caso dado se requiere reparación por un especialista |
| | Conmutador de activación/ desactivación ( A 13) defectuoso | Reparación por el Centro de Servicio |
| | Escobillas de carbón gastadas | |
| | Motor defectuoso | |
| Aparato trabaja con interrupciones | Cable de corriente dañado | Controlar el cable, en caso dado reemplazo en nuestro Centro de Servicio |
| | Contacto intermitente interno | Reparación por el Centro de Servicio |
| | Conmutador de activación/ desactivación ( A 13) defectuoso | |
| Cuchillas se calientan | Cuchilla despuntada | Afilar o reemplazar la barra de corte ( A 1) (Centro de Servicio) |
| | Cuchilla tiene mellas | Controlar o reemplazar la barra de corte ( A 1) (Centro de Servicio) |
| | Demasiada fricción debido a lubricación faltante | Lubricar la barra de corte ( A 1) |

## Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden separarse según sus tipos y abastecerse a una recuperación de material. Consulte nuestro Centro de servicio.

## Piezas de repuesto/ Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu**

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver “Grizzly Service-Center“). Tenga a mano los números de pedido.

## Garantía

Otorgamos una garantía de 24 meses para este dispositivo. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
Daños derivados del desgaste natural, la sobrecarga, así como de un uso no apropiado, se excluyen de la garantía. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y se excluyen de la garantía. A esto pertenecen particularmente las barras de cuchilla, el excéntrico y las escobillas de carbón, a medida que las reclamaciones no tengan referencia a defectos del material.
Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan cumplido las indicaciones en las instrucciones de uso acerca de la limpieza y el mantenimiento. Daños derivados por defectos de material o de fabricación se eliminan sin coste mediante un suministro de reemplazo o mediante la reparación. Requisito es que el dispositivo se entrega a nuestro Centro de Servicio en estado no desmontado, adjuntando los comprobantes de adquisición y garantía.

## Servicio de reparación

Ud. tiene la posibilidad de dejar realizar las reparaciones no sujetas a la garantía con pago en nuestro centro de servicio al cliente. Nuestro centro de servicio al cliente le entregará gustosamente un presupuesto de los costes.
Tramitaremos solamente tales aparatos que hayan sido suficientemente embalados y franqueados.
En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.
**Atención:** Le rogamos enviarnos su aparato en caso de reclamación o servicio en estado limpio y con una indicación acerca de su defecto hacia nuestra dirección de servicio.
**No podemos aceptar aparatos enviados como embalaje sin franqueo, como mercancía voluminosa, en envío expreso o como otro tipo de embalaje especial.**
Realizamos la eliminación de sus aparatos sin coste para Ud.

# Content

**Introduction** ..... **89**
**Intended Use** ..... **89**
**General Description** ..... **90**
Extent of delivery ..... 90
Overview ..... 90
Function Description ..... 90
**Technical Data** ..... **90**
**Notes on Safety** ..... **91**
Symbols in the manual ..... 91
Symbols on the Equipment ..... 91
General Notes on Safety ..... 92
General safety instructions for power tools ..... 92
Hedge trimmer safety warnings ..... 94
**Assembling the Long-Handled Hedge Trimmer** ..... **94**
**Operating the Hedge Trimmer** ..... **95**
Swivelling Out the Blade Beam ..... 95
Attach the shoulder strap ..... 95
Switching On and Off ..... 95
Working with the Electric Hedge Trimmer ..... 95
Swivelling the Arm ..... 96
Cutting Techniques ..... 96
**Working Safely** ..... **97**
**Maintenance/Cleaning** ..... **97**
**Storage** ..... **97**
**Trouble Shooting** ..... **98**
**Replacement parts/Accessories** ..... **99**
**Waste Disposal and Environmental Protection** ..... **99**
**Guarantee** ..... **99**
**Repair Service** ..... **99**
**Translation of the original EC declaration of conformity** ..... **135**
**Exploded Drawing** ..... **141**
**Grizzly Service-Center** ..... **142**

# Introduction



Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

# Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

GB

# General Description

## Extent of delivery

- Long-handled hedge trimmer (two-part)
- Blade protection
- Leg protection
- Shoulder strap
- Instruction Manual

! See the front fold-out page for illustrations.

## Overview

A
1 Safety blade
2 Gearbox
4 Stop lever fixing
5a Stop lever
5b Safety lever
6 Handle for adjusting the blade beam
7 Front arm
8 Safety button
9 Pivotal centre
10 Round handle
11 Safety slide
12 Deadman switch
13 On/off switch
15 Mains cable
16 Shoulder strap
17 Eye (for shoulder strap)
18 Leg protection
19 Blade protection

C
20 Square nuts
21 Screws
22 Assembly block

## Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.
The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on.
The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.
Please note the following descriptions for the function of the operating components.

# Technical Data

**Electrical Hedge Trimmer.....EHS 900 L**
Input voltage rating.....230-240 V~, 50 Hz
Input power .....900 W
Safety class..... ⧈ II
Degree of protection .....IP 20
Weight (without cable) ..... 6,22 kg
Cutting length.....410 mm
Cutting capacity.....20 mm
Acoustic pressure level ($L_{pA}$)
.....89,2 dB(A); $K_{pA}$ = 1,11 dB
Measured sound power level ($L_{WA}$)
.....95,63 dB(A); $K_{WA}$ = 1,11 dB
Guaranteed sound power level..97,0 dB(A)
Vibration at the handle
..... 7,096 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibration at the round handle
..... 5,862 m/s²; K = 1,5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further de-

velopment without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

**Warning:**
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

# Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the electric hedge trimmer.

## Symbols in the manual

**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

## Symbols on the Equipment

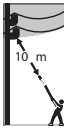
Caution!

Read through the instruction manual carefully.

Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, ear protection, safety helmet, cut-protection working clothes, cut-protection gloves, and cut-protection safety boots with anti-slip soles.

Keep the equipment away from nearby people.

Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.




Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.

Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.

Caution! Risk of injury from blades in operation.

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Caution! Hot surface. Risk of burns.




Information of the acoustic power level $L_{WA}$ in dB.



Machines are not to be place with domestic waste.



Safety class II



Cutting length

## General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

If an accident or fault occurs during operation, immediately switch off the device and disconnect at the plug. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the “Troubleshooting” chapter or contact our service centre.

## General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.**
The term “Power Tools” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

**Work area safety**

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected**

**supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Connect the equipment to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**

**Personal safety**

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**Power tool use and care**

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.**
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock..

**Service**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Hedge trimmer safety warnings

- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

## Assembling the Long-Handled Hedge Trimmer



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Use only original parts.

B

1. Unpack the device and check it for completeness.
2. Slide the front arm (7) of the long-handled hedge trimmer onto the tubular shaft of the long-handled hedge trimmer and turn slightly. The safety button (8) then locks into place. Fix the two shaft elements to the star wheel (9). Screw the nut onto this from the threaded rod on the star wheel (9) and place it sideways in the holder on the tubular shaft. With the star wheel, push the threaded rod (9) through the tubular shaft and screw the star wheel (9) together with the nut.
3. Assemble the leg protection for right-handed users in variant a). For left-handed users, assemble the leg protection rotated in variant b) as per the illustration.

C

Insert the square nuts (20) into the leg protection (18). Place the leg protection on the assembly block (22) in position a) or b) as desired. Push the screws (21) through the aligning holes and screw the leg protection onto the assembly block until it is sitting firmly.

# Operating the Hedge Trimmer

**Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.**
**Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.**

Note noise protection and local specifications.

## Swivelling Out the Blade Beam

D

1. Hold the safety blade beam (A1) on the handle to adjust the blade beam (6).
2. Unscrew the stop lever fixing (4) from the stop lever (5a).
3. Unlock the stop lever (5a) by pressing the safety lever (5b). Press simultaneously on the safety lever (5b) and stop lever (5a) to release the safety blade beam fixing (A1).
4. The safety blade beam (A1) can now be swivelled out into the operating position. Use the stop stages and allow the stop lever (5a) and safety lever (5b) to click back in.
5. Screw the stop lever fixing (4) back into the stop lever (5a).

The angled-in blade shaft is a transport and storage position. For work with the equipment, the blade shaft can be angled up to max. 90°.

## Attach the shoulder strap

Attach the shoulder strap spring clip (A16) to the carrying eyelet (A17) on the tubular shank of the device. Set the strap length such that the spring clip on the shoulder strap is roughly at the height of your hip.

## Switching On and Off

Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

1. Form a loop in the end of the extension cable and hook this into strain relief on the end of the equipment housing.
2. Connect the device to the mains voltage.
3. To switch on, hold the safety switch (A12) depressed and simultaneously press the on/off switch (A13). The hedge trimmer will be run at maximum speed.
4. The equipment will switch off again when you release on/off switch (A13).

## Working with the Electric Hedge Trimmer

During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Always hold the equipment firmly in both hands, with one hand on the rear handle and the other on the front handle. Thumbs and fingers must be firmly around the handles.
- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.

**Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.**

## Swivelling the Arm

**Caution!**
The gear box (A 2) becomes hot during operation. There is a risk of burns. Do not touch the gearbox housing (A 2) or the connection to the front arm (A 7).

E

1. Release the indexing by pushing the safety slide (11) forward.
2. The tubular shank can now optionally be turned 45° / 90° to the right or the left (see the scale on the device).

## Cutting Techniques

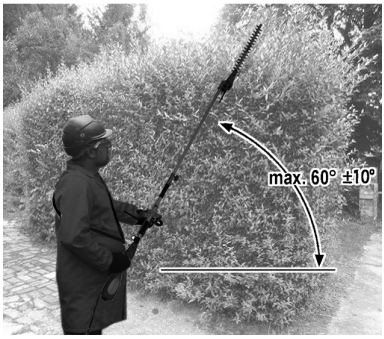
- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

**Cutting Shaped Hedges:**
It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

**Care of Free-Growing Hedges:**
Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

## Working Safely




Observe the specified working angle (see illustration above), in order to guarantee safe working.

Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.

Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

## Maintenance/Cleaning

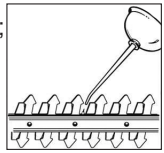
Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.

Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.

Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Always keep the blade clean.
  After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



- Keep the hedge trimmer dry and covered with the blade protection supplied and out of reach of children.

## Storage

- Keep the trimmer in the blade guard supplied, in a dry place and out of reach of children.

# Trouble Shooting

| Problem | Possible cause | Fault correction |
|---|---|---|
| Device does not start | Mains voltage not on | Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist |
| | On/Off switch ( A 13) defective | Repair by Service Centre |
| | Worn carbon brushes | |
| | Defective motor | |
| Device runs with interruptions | Power cable is damaged | Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary |
| | Internal loose electrical connection | Repair by Service Centre |
| | On/Off switch ( A 13) defective | |
| Blades become hot | Blades are blunt | Have the blades ( A 1) sharpened or replaced (Service Centre) |
| | Blades are notched | Have the blades ( A 1) checked or replaced (Service Centre) |
| | Too much friction due to lack of lubrication | Oil the blades ( A 1) |

## Replacement parts/ Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre (see “Grizzly Service-Center”).

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details.

## Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: cutter bars, eccentric drives and carbon brushes provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

# Obsah

**Úvod** ..... **101**
**Použitie** ..... **101**
**Všeobecný popis** ..... **102**
Objem dodávky ..... 102
Prehľad ..... 102
Popis funkcie ..... 102
**Technické údaje** ..... **102**
**Bezpečnostné pokyny** ..... **103**
Symboly v návode ..... 103
Obrázkové znaky na prístroji ..... 103
Všeobecné bezpečnostné pokyny ..... 104
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje ..... 104
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty ..... 106
**Montáž nožníc na plot s dlhou násadou** ..... **107**
**Obsluha elektrických nožníc** ..... **107**
Vytočenie strihacej lišty ..... 107
Upevnenie plecného popruhu ..... 108
Zapínanie a vypínanie ..... 108
Práca s elektrickými nožnicami ..... 108
Otočenie ramena ..... 108
Techniky strihania ..... 109
**Bezpečná práca** ..... **109**
**Údržba a čistenie** ..... **109**
**Skladovanie** ..... **110**
**Odstránenie a ochrana životného prostredia** ..... **110**
**Náhradné diely/Príslušenstvo** ..... **110**
**Zisťovanie závad** ..... **111**
**Záruka** ..... **112**
**Opravy Služby** ..... **112**
**Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE** ..... **138**
**Výkres náhradných dielov** ..... **141**
**Grizzly Service-Center** ..... **142**

# Úvod



Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

# Použitie

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.
Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.
Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

SK

# Všeobecný popis

## Objem dodávky

- Nožnice na plot s dlhou násadou (dvojdielne)
- Kryt pohybujúceho sa noža
- Držadlo
- Nosný ramenný popruh

! Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na stranách 2-3.

## Prehľad

A
1 Bezpečnostná nožová lišta
2 Skriňa prevodovky
4 Zaistenie zaskakovacej páky
5a Zaskakovacia páka
5b Poistná páka
6 Držadlo na prestavenie strihacej lišty
7 Predné rameno
8 Poistný gombík
9 Otočná hviezda
10 Oblá rukoväť
11 Poistný posuvný uzáver
12 Bezpečnostný spínač
13 Zapínač/vypínač
14 Zadný chránič rúk
15 Sieťový kábel
16 Nosný ramenný popruh
17 Závesné oko
18 Držadlo
19 Kryt pohybujúceho sa noža

C
20 Štvorhranné matice
21 Skrutky
22 Montážny blok

## Popis funkcie

Elektrické nožnice na živý plot sú vybavené elektromotorovým pohonom. Prístroj má bezpečnostnú ochrannú izoláciu a nevyžaduje si uzemnenie.
Strihacím zariadením nožníc je obojstranná bezpečnostná nožová lišta. Pri strihacom úkone sa strihacie nástroje (zuby) pohybujú lineárne sem a tam. Ochrana proti nárazu nachádzajúca sa na konci nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným nárazom pri dotyku so stenami, plotmi atď.
Za účelom ochrany užívateľa proti náhodnému spusteniu prístroja možno uviesť prístroj do chodu len so stlačeným bezpečnostným spínačom. Transparentný ochranný štít chráni zároveň ruky pred konármi a vetvami.
Informácie o funkcii jednotlivých obslužných prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

# Technické údaje

**Nožnice na plot s dlhou násadou .....EHS 900 L**
menovité vstupné napätie.....230-240 V~, 50 Hz
príkon.....900 W
ochranná trieda..... ⧈ II
druh ochrany.....IP 20
hmotnosť .....6,22 kg
dĺžka rezu ..... 410 mm
hrúbka rezu..... 20 mm
hladina akustického tlaku ($L_{pA}$)....89,2 dB(A)
.....$K_{pA}$ = 1,11 dB
hladina akustického výkonu nameraná ($L_{WA}$) ..... 95,63 dB(A)
.....$K_{WA}$ = 1,11 dB
zaručená ..... 97 dB(A)
vibrácie na rukoväti
.....7,096 m/s²; K = 1,5 m/s²
vibrácie v držadle
.....5,862 m/s²; K = 1,5 m/s²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

**Výstraha:** Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

# Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa týka základných bezpečnostných predpisov pri práci s odvetvovačom.

## Symboly v návode

**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Obrázkové znaky na prístroji

Pozor!

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

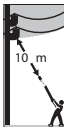
Noste osobné ochranné prostriedky. Zásadne noste ochranné okuliare alebo ochranu tváre, ochranu sluchu a ochrannú prilbu.

Noste rukavice odolné voči prerezaniu.

Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.

Okolo stojace osoby chráňte pred prístrojom.

Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrých živých plotoch.




Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom el. prúdu!
Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkového nadzemného vedenia.

Pozor pred predmetmi padajúcimi smerom nadol. Zvlášť pri rezaní nad výškou hlavy.

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia bežiacim nožom.

Vytiahnite ihneď zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel poškodil, zamotal alebo pretrhol a v prípade aj keď len krátkodobého ponechania prístroja bez dozoru.

Pozor! Horúca plocha. Existujenebezpečenstvo popálenia.




Údaj o hladine akustického výkonu $L_{WA}$ v dB.

SK



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Ochranná trieda II



Dĺžka rezu

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



Predtým ako začnete pracovať s odvetvovačom na vysúvateľnej tyči, tak sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerezávanie vetiev. Fungovanie, spôsob činnosti prístroja, techniky rezania a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť skúseným užívateľom prístroja alebo odborníkom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.** Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

**Bezpečnosť pracoviska:**

- **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

**Elektrická bezpečnosť:**



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť.** Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky zmenšujú riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.
  Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širym nebom, potom pou-**

**živajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť**. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- **Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené zvláštnym prípojným vedením, ktoré možno získať od výrobcu alebo od jeho servisnej služby zákazníkom.**

**Bezpečnosť osôb:**

Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

- **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela.** Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky.** Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

**Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**

- **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí.** Neprene-

chávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržovaných elektrických nástrojoch.
- **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Prezrite pečlivo plochu, ktorá sa má rezať a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.**
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.

**Servis:**

- Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty

- **Udržujte všetky časti tela vzdialene od rezného noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstrániť rezivo alebo rezaný materiál držať. Odstráňte zaseknuté rezivo iba pri vypnutom nástroji.** Jediný moment nepozornosti pri používaní nožníc na živé ploty môže viesť k ťažkým poraneniam.
- **Noste nožnice na živé ploty pri zastavenom noži za rukoväť. Pri transporte alebo uložení nožníc na živé ploty vždy na ne navlečte ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s nástrojom zmenšuje nebezpečenstvo poranenia skrz nôž.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.
- **Udržujte kábel vzdialene od oblasti rezania.** V priebehu pracovného postupu môže byť kábel v kroví zakrytý a nedopatrením preťatý.
- **Pred prácou prehľadajte krovie na skryté objekty, ako napr. drôty, atď.**
- **Záhradnícke nožnice držte správne, napr. obidvoma rukami za rukoväte, ak sú k dispozícii dve rukoväte.** Strata kontroly nad prístrojom môže mať za následok poranenia.

## Montáž nožníc na plot s dlhou násadou

Pred všetkými prácami na stroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Používajte iba originálne diely.

B

1. Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný.
2. Odstráňte krytku na prednom ramene (7). Nasuňte ľahkým točivým pohybom predné rameno nožníc na plot s pozdĺžnou násadou na rúrkovú násadu nožníc na plot s pozdĺžnou násadou. Poistný gombík (8) pritom zaskočí. Obidva rúrkové prvky zaistite pomocou otočnej hviezdy (9). K tomu naskrutkujte maticu závitovej tyče otočnej hviezdy (9) a položte ju zboku do uchytenia rúrkovej násady. Veďte závitovú tyč s otočnou hviezdou (9) cez rúrkovú násadu a zoskrutkujte otočnú hviezdu (9) s maticou.
3. Namontujte držadlo (18) pre pravákov vo variante a). Pre ľavákov namontujte držadlo otočene vo variante b) podľa obrázku.

C

Zastrčte štvorhranné matice (20) do držadla (18). Nasaďte držadlo voliteľne do polohy a) alebo b) na montážny blok (22). Zastrčte skrutky (21) cez lícujúce otvory a zoskrutkujte držadlo s prestaviteľnou rukoväťou (10) a protiľahlým držiakom, až pevne dosadne.

## Obsluha elektrických nožníc

**Pri práci s prístrojom používajte vhodné oblečenie a pracovné rukavice.**
**Pred každým použitím sa presvedčte, či je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť zaaretované. Po pustení spínača musia motor vypnúť. V prípade, že jeden zo spínačov je poškodený, nesmie sa prístroj už používať.**
**Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.**

Rešpektujte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určité dni (napr. nedele alebo sviatky), počas určitých časov (časy obeda, nočný pokoj) alebo v zvláštnych oblastiach (napr. kúpeľné miesta, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.

### Vytočenie strihacej lišty

D

1. Podržte bezpečnostnú strihaciu lištu (A1) za držiak na prestavenie strihacej lišty (6).
2. Vytočte zaistenie zaskakovacej páky (4) zo zaskakovacej páky (5a).
3. Odblokujte zaskakovaciu páku (5a) zatlačením poistnej páky (5b). Súčasným tlakom na poistnú páku (5b) a zaskakovaciu páku (5a) uvoľnite zaistenie bezpečnostnej strihacej lišty (A1).
4. Teraz môžete bezpečnostnú strihaciu lištu (A1) vytočiť do prevádzkovej polohy. Využite zaskakovacie stupne a nechajte zaskakovaciu páku (5a) a poistnú páku (5b) znova zabrať.

5. Zatočte zaistenie zaskakovacej páky (4) znova do zaskakovacej páky (5a).

Pri zohnutej lište noža sa jedná o polohu na prepravu a skladovanie. Pre prácu s prístrojom sa môže lišta noža zohnúť na max. 90°.

### Upevnenie plecného popruhu

Karabínku plecného popruhu (A16) upevnite na závesné oko (A17) na rúrkovej násade prístroja. Dĺžku popruhu zvoľte tak, aby sa háčik karabíny ramenného popruhu nachádzal približne vo výške vašich bedier.

## Zapínanie a vypínanie

Dbajte na bezpečný postoj a držte prístroj pevne obidvomi rukami a v odstupe od Vášho tela. Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Z konca predlžovacieho kábla vytvorte slučku a zaveste ju na odľahčenie v ťahu na konci krytu prístroja.
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.
3. Na zapnutie podržte stlačený bezpečnostný spínač (A12) a stlačte súčasne zapínač/vypínač (A13). Elektrické nožnice bežia najvyššou rýchlosťou.
4. Za účelom vypnutia jeden z oboch spínačov pustite.

## Práca s elektrickými nožnicami

Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.

- Prístroj držte vždy dobre pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnej a druhou rukou na prednej rukoväti. Palce a prsty musia rukoväte pevne obopínať.
- Skontrolujte plecný popruh (16) vzhľadom na príjemnú polohu, ktorá vám uľahčí držanie nožníc na plot. Závesné oko (17) sa môže zasunúť rúrku pomocou priloženého nástroja na rúrke.
- V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj ihneď vypnite, vytiahnite zástrčku a cudzí predmet odstráňte.
- Pracujte vždy smerom od zásuvky. Určite preto už pred začatím práce smer strihania. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do pracovného priestoru. Kábel nikdy neklaďte na živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.

**V prípade poškodenia, zamotania alebo prerezania kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

## Otočenie ramena

**Pozor!**
Skriňa prevodovky (A2) bude počas prevádzky horúca. Existuje nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa skrine prevodovky (A2) a spojovacieho miesta k prednému ramenu (A7).

E

1. Uvoľnite zaskakovací držiak posunutím poistného posuvného uzáveru (11) dopredu.
2. Teraz môžete rúrkovú násadu otočiť voliteľne o 45° / 90° smerom doprava alebo doľava (pozri stupnicu na prístroji).

## Techniky strihania

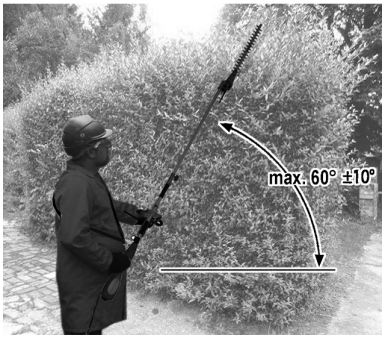
- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plota, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.

**Strihanie okrasných živých plotov:**
Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrihujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

1. Strihajte najskôr bočné strany živého plota. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
2. Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
3. Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.

**Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:**
Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevádza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

# Bezpečná práca




- Rešpektujte predpísaný pracovný uhol (pozri vyššie stojaci obrázok), aby sa zaistila bezpečná práca.
- Odvetvovač nepoužívajte stojac na rebríku alebo na labilnom stanovisku.
- Nenechajte sa zlákať k neuváženému rezu. To by mohlo ohroziť nielen vás ale aj ostatných.
- Na deti sa musí dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

# Údržba a čistenie

Opravárenské a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely.

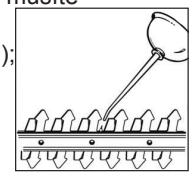
Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri narábaní s nožmi používajte rukavice.

SK

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné vady ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte, či sú skrutky nosníka nožov pevne dotiahnuté.
- Nestrihajte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak dôjde k preťaženiu motora a prevodovky Vášho prístroja.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Udržujte vetracie otvory a skriňu motora prístroja čisté. Za týmto účelom použite vlhkú handričku alebo kefku. Na prístroj sa nesmie striekať voda a ani sa nesmie klásť do vody.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.
- Prístroj udržujte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
  - vyčistiť nôž (s handrou a olejom);
  - namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.



## Skladovanie

- Uložte prístroj so súčasne dodanou ochranou noža v suchu a mimo dosahu detí. Skladujte prístroj na ležato alebo zabezpečený proti spadnutiu. Dostaňte strihací mechanizmus do skladovacej polohy.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu**

Ak nemáte Internet, kontaktujte na Service-Center (viď „Grizzly Service-Center“).

# Zisťovanie závad

| problém | možná príčina | odstránenie poruchy |
|---|---|---|
| prístroj neštartuje | chýba sieťové napätie | skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku a poistku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje |
| | porucha zapínača/vypínača ( A 13) | potrebná oprava servisným strediskom |
| | opotrebované uhlíkové kefky | |
| | porucha motora | |
| prístroj pracuje prerušene | poškodený sieťový kábel | skontrolujte kábel, príp. ho dajte vymeniť v našom servisnom stredisku |
| | uvoľnený vnútorný kontakt | potrebná oprava servisným strediskom |
| | porucha zapínača/vypínača ( A 13) | |
| nože sú horúce | nôž je tupý | dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu ( A 1) (servis. stredisko) |
| | na noži sú nerovnosti | dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu ( A 1) (servisné stredisko) |
| | veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania | naolejujte nožovú listu ( A 1) |

SK

## Záruka

- Pre tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Cievka, lanko a odrezávač lanka.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
  Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke .

## Opravy Služby

- Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov. Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor**: V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
  **Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.**
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

# Obsah

**Úvod.....113**
**Účel použití .....113**
**Obecný popis.....114**
Objem dodávky .....114
Přehled.....114
Popis funkcí.....114
**Technická data.....114**
**Bezpečnostní pokyny.....115**
Symboly v návodu.....115
Obrazové symboly na přístroji.....115
Všeobecné bezpečnostní pokyny ....115
Všeobecné bezpečností pokyny pro elektrické nářadí.....116
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty.....118
**Montáž nůžek na živý plot na dlouhé násadě .....118**
**Obsluha elektrických nůžek na plot.....119**
Vychýlení nosníku nože .....119
Upevnění ramenního popruhu .....119
Zapnutí a vypnutí .....119
Práce s elektrickými nůžkami na plot ..... 120
Vychýlení ramene ..... 120
Techniky střihání ..... 120
**Bezpečná práce ..... 121**
**Údržba a čištění..... 121**
**Skladování..... 121**
**Detekce poruch..... 122**
**Likvidace a ochrana životního prostředí ..... 123**
**Náhradní díly/Příslušenství ..... 123**
**Záruka..... 123**
**Opravna..... 123**
**Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....137**
**Výkres sestavení .....141**
**Grizzly Service-Center .....142**

# Úvod



Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.
Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

# Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro používatele. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

CZ

# Obecný popis

! Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

## Objem dodávky

- Nůžky na živý plot na dlouhé násadě (dvoudílné)
- Ochrana nožů
- Bezpečnostní zábrana
- Ramenní pás

! Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

## Přehled

A
1 Bezpečnostní nožová lišta
2 Skříň převodovky
4 Fixace nastavovací páky
5a Nastavovací páka
5b Pojistná páka
6 Rukojeť k přestavení lišty s noži
7 Přední rameno
8 Tlačítko pojistky
9 Otočná hvězdice
10 Kruhová rukojeť
11 Pojistný přepínač
12 Bezpečnostní spínač
13 Zapínač/ vypínač
14 Zadní chránič ruky
15 Síťový kabel
16 Ramenní pás
17 Závěsné oko
18 Bezpečnostní zábrana
19 Ochrana nožů

C
20 Čtyřhrannou matici
21 Črouby
22 Montážním bloku

## Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

# Technická data

**Nůžky na živý plot**
**na dlouhé násadě .....EHS 900 L**
jmenovité
vstupní napětí.....230-240 V~, 50 Hz
příkon ..... 900 W
třída ochrany .....⧈ II
Druh ochrany..... IP 20
hmotnost .....6,22 kg
délka řezu.....410 mm
průměr řezaných větví .....20 mm
Hladina akustického
tlaku ($L_{pA}$) ..... 89,2 dB(A); $K_{pA}$ = 1,11 dB
Úroveň akustického výkonu
měřená ($L_{WA}$).. 95,63 dB(A); $K_{WA}$ = 1,11 dB
zaručená ..... 97 dB(A)
vibrace na rukojeti
.....7,096 m/s²; K = 1,5 m/s²
vibrace v držadle
.....5,862 m/s²; K = 1,5 m/s²

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

**Výstraha:**
Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.
Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného

používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.
Technické a optické změny mohou být provedeny v rámci dalšího vývoje bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vznešeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

## Bezpečnostní pokyny

V tomto odstavci jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s vyvětvovací pilou.

### Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**



Příkazová značka (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s údaji k zabránění škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

### Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste osobní ochranné prostředky. Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu, ochranu sluchu a ochrannou helmu.



Noste rukavice chránící před pořezáním.



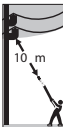
Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokrých živých plotech.




Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem!
Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.



Pozor na předměty padající dolů. Především při stříhání nad hlavou.



Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.




Údaj o hladině hluku $L_{WA}$ v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Ochranná třída II



Délka řezu

### Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením práce s vyvětvovací pilou se dobře seznamte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechejte

si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostními pokyny a instrukce.** Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.** Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**Bezpečnost pracoviště:**

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

**Elektrická bezpečnost:**



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.
- **Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které**

**lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.**

**Bezpečnost osob:**



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu**. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

**Používání a ošetřování elektrického nástroje:**

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.**

**Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

- Připojte toto zařízení podle možnosti pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (proudový chránič FI) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- **Prohlídněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.**
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.

**Servis:**

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.
- **Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.**
- **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.

# Montáž nůžek na živý plot na dlouhé násadě



Před zahájením jakýchkoliv činností na přístroji odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.



Používejte pouze originální díly.

B

1. Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.
2. Odstraňte víčko na předním rameni (7). Nasaďte přední rameno nůžek na živý plot na dlouhé násadě na trubku nůžek lehkým otáčivým pohybem. Pojistné tlačítko (8) se přitom zajistí. Zafixujte obě části trubky otočnou hvězdicí (9). Odšroubujte přitom matici ze závitové tyče otočné hvězdice (9) a vložte ji zboku do uchycení trubky. Provlékněte závitovou tyč s otočnou hvězdicí (9) trubkou a sešroubujte otočnou hvězdici (9) s maticí.
3. Namontujte bezpečnostní zábranu (18) - pro praváky podle

varianty a). Pro leváky nemontujte bezpečnostní zábranu podle varianty b) tak, jak je vidět na obrázku.

C Nasaďte čtyřhrannou matici (20) do bezpečnostní zábrany (18). Přestavte bezpečnostní zábranu do polohy a) nebo b) na montážním bloku (22). Provlékněte šrouby (21) lícujícími otvory a sešroubujte bezpečnostní zábranu s nastavitelnou rukojetí (10) a držákem tak, aby díly dosedaly.

## Obsluha elektrických nůžek na plot

**Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.**

Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v některých dnech (např. v neděli a o svátcích), během určité denní doby (poledne, noční klid) nebo v některých oblastech (např. lázně, kliniky apod.) omezeno nebo zakázáno.

### Vychýlení nosníku nože

D
1. Uchopte bezpečnostní nosník nože (A1) za rukojeť k přestavení nosníku nože (6).
2. Vyšroubujte fixační prvek pojistné páky (4) z pojistné páky (5a).
3. Uvolněte pojistnou páku (5a) zatlačením na bezpečnostní páčku (5b). Současným stisknutím bezpečnostní páčky (5b) a pojistné páky (5a) uvolníte fixaci nosníku nože (A1).
4. Nyní můžete vychýlit bezpečnostní nosník nože (A 1) do provozní polohy. Využijte jednotlivé nastavené stupně vychýlení a nechejte pojistnou páku (5a) a bezpečnostní páčku (5b) opět zapadnout.
5. Zašroubujte fixační prvek pojistné páky (4) do pojistné páky (5a).

Pokud je lišta nože vykývnutá, jedná se o polohu pro přepravu a skladovaní. Pro práci s přístrojem se může lišta nože vykývnout na max. 90°.

### Upevnění ramenního popruhu

Upevněte karabinu ramenního popruhu (A16) za nosné oko (A17) na trubce přístroje. Délku popruhu zvolte tak, aby se háček karabiny ramenního popruhu nacházel přibližně ve výšce vašich boků.

### Zapnutí a vypnutí

Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku a pro odlehčení v tahu ji zavěste na konci krytu přístroje.
2. Přístroj připojte k elektrické síti.
3. K zapnutí přístroje podržte stisknutý bezpečnostní přepínač (A12) a stiskněte současně

vypínač (A13). Elektrické nůžky pak běží nejvyšší rychlostí.

4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.

## Práce s elektrickými nůžkami na plot

Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- Držte přístroj vždy pevně oběma rukama, jednou rukou za zadní a druhou rukou za přední rukojeť. Palec a prsty musejí pevně obepínat rukojeti.
- Zkontrolujte ramenní popruh (16), zda jej máte v příjemné poloze, která vám usnadní držení nůžek na živý plot. Nosné oko (17) můžete přesunout na trubce pomocí přiloženého nástroje.
- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započatím práce směr stříhání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžou snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

**V případe poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.**

## Vychýlení ramene

**Pozor!**
Skříň převodovky (A2) se za provozu zahřívá. Hrozí nebezpečí popálení. Nedotýkejte se skříně evodovky (A2) a spoje s předním ramenem (A7).

E

1. Uvolněte pojistku přesouváním pojistného přepínače (11).
2. Nyní můžete rameno vychýlit o 45°/90° doprava nebo doleva (viz stupnice na přístroji).

## Techniky střihání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se odporučuje stříhat podle natažených provazů.

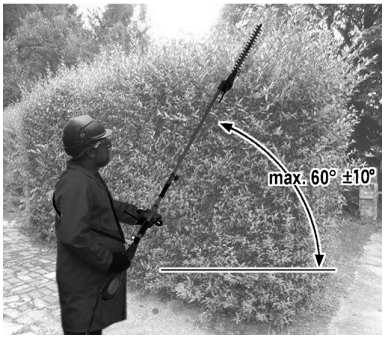
**Stříhání živých plotů**
Živé ploty se odporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestřihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým

živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

**Starostlivost o nepěstěné živé ploty:**
Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

## Bezpečná práce




- Dodržujte předepsaný pracovní úhel (viz obrázek výše), abyste zaručili bezpečnou práci.
- Nepoužívejte vyvětvovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.
- Nenechejte se svést k nerozvážnému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.
- Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

## Údržba a čištění

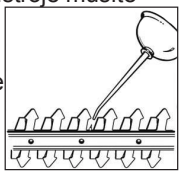
Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.

Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku

Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Stříhání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebované, protože jinak může dojít k přetížení motora nebo převodovky Vašeho přístroja.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací štěrbiny a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
  Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
  - namazat lištu nože olejničkou anebo sprejem.



## Skladování

- Skladujte přístroj s dodaným chráničem nože na suchém místě mimo dosah dětí. Skladujte přístroj naležato nebo tak, aby byl zajištěn proti pádu. Umístěte řezný mechanismus do skladovací polohy.

CZ

# Detekce poruch

| Problém | Možná příčina | Odstranění chyby |
|---|---|---|
| Přístroj nestartuje | Chybí napětí | Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem |
| | Defekt zapínače / vypínače ( A 13) | nutná oprava v servisním středisku |
| | Opotřebeny uhlíkové kartáčky | |
| | Defekt motoru | |
| Přístroj pracuje přerušovaně | Poškozený připojovací kabel | zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku |
| | Uvolněný vnitřní kontakt | nutná oprava v servisním středisku |
| | Defekt zapínače / vypínače ( A 13) | |
| Nože jsou horké | Nožová lišta je tupá | nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu ( A 1) (servisní středisko) |
| | Nerovnosti na ostří nožové lišty | nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu ( A 1) (servisní středisko) |
| | Velké tření v důsledku nedostatečného mazání | Nožovou lišto ( A 1) naolejovat |

## Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Použité plasty a kovy se tam mohou roztřídit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek sa obraťte na naše servisní středisko.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“).

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Strunová cívka, řezací struny.

Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

## Opravna

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

LT

# Turinys


**Įvadas .....124**
**Naudojimas pagal paskirtį .....124**
**Bendrasis aprašymas .....125**
Pristatomas komplektas.....125
Apžvalga .....125
Veikimo aprašymas.....125
**Techniniai duomenys .....125**
**Saugos nurodymai .....126**
Instrukcijoje naudojami simboliai ....126
Paveikslėliai ant prietaiso.....126
Bendrieji saugos nurodymai.....127
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais.....127
Saugos nuorodos sodo žirklėms.....129
**Montavimas.....129**
**Eksploatavimo pradžia.....130**
Peilių sijos išskleidimas.....130
Per petį dėvimo diržo tvirtinimas.....130
Įjungimas ir išjungimas.....130
Darbas su sodo žirklėmis.....131
Gembės pasukimas .....131
Pjovimo technikos .....131
**Saugus darbas.....132**
**Techninė priežiūra ir valymas .....132**
**Laikymas .....132**
**Utilizavimas / aplinkos apsauga.....133**
**Atsarginės dalys/Priedai.....133**
**Garantija.....133**
**Remonto tarnyba.....133**
**Klaidų paieška .....134**
**Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija.....140**
**Trimatis vaizdas.....141**
**Grizzly Service-Center .....142**


# Įvadas



Sveikiname perkant savo naują įrangą. Taigi jūs nusprendėte už kokybišką produktą. Naudojimo instrukcija yra dalis šio produkto. Jame yra svarbios informacijos saugos, naudojimo ir tvarkymo. Susipažinti prieš naudojant produktą su visų veikimo ir saugos instrukcijomis. Naudoti produktą tik kaip aprašyta ir taikymo išvardytų sričių.
Laikykite instrukcijas gerai ir perduoda visus dokumentus praeinant produkto į trečiųjų šalių.

## Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas gyvatvorėms, krūmams ir dekoratyviniams krūmams namų ūkyje karpyti bei pjaustyti. Naudojant įrenginį bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šitą instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniams tikslams, nustoja galioti garantija. Įrenginys skirtas naudoti suaugusiesiems. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai gali naudoti įrenginį tik tada, jei yra prižiūrimi. Draudžiama naudoti įrenginį per lietų arba drėgnoje aplinkoje.
Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.
Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

Reguliariai tikrinkite, ar peiliai nesusidėvėję, ir paveskite juos pagaląsti. Atšipus peiliams, perkraunamas įrenginys. Su tuo susijusiems pažeidimams garantija netaikoma.

# Bendrasis aprašymas

! Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 3.

## Pristatomas komplektas

- Sodo žirklės su teleskopiniu kotu (dviejų dalių)
- Peilių apsauga
- Barjerinė apkaba
- Per petį dėvimas diržas
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

## Apžvalga

A
1 Apsauginė peilių sija
2 Pavarų dėžės korpusas
4 Fiksavimo svirties fiksatorius
5a Fiksavimo svirtis
5b Apsauginė svirtis
6 Peilių sijos reguliavimo rankena
7 Priekinė gembė
8 Fiksavimo mygtukas
9 Žvaigždė
10 Apvali rankena
11 Apsauginis spragtukas
12 Apsauginis jungiklis
13 Įjungimo / išjungimo jungiklis
14 Įtempimo kompensatorius
15 Maitinimo laidas
16 Per petį dėvimas diržas
17 Nešimo kilpa
18 Barjerinė apkaba
19 Peilių apsauga

C
20 Keturbriaunės veržlės
21 Varžtai
22 Montavimo blokas

## Veikimo aprašymas

Įrenginyje kaip pavara yra elektros variklis. Saugos sumetimais šis įrenginys izoliuotas, jo negalima įžeminti.
Įrenginys kaip pjovimo įtaisas yra su dvipuse apsaugine peilių sija. Pjaunant pjovimo dantys juda linijiniu būdu į vieną ir į kitą puses. Naudotojui apsaugoti įrenginį galima aktyvinti tik esant paspaustam apsauginiam jungikliui.
Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

# Techniniai duomenys

**Sodo žirklės su ilgu kotu ....EHS 900 L**
Vardinė įėjimo įtampa,
Nominalioji įtampa ..... 230-240 V~, 50 Hz
Galios poreikis ..... 900 W
Apsaugos klasė ..... ⧈ II
Apsaugos rūšis ..... IP 20
Svoris ..... 6,22 kg
Pjovimo ilgis..... 410 mm
Atstumas tarp dantų ..... 20 mm
Garso slėgio lygis ($L_{pA}$)..... 89,2 dB(A)
..... $K_{pA}$ = 1,11 dB
Garso galingumo lygis
Išmatuota ($L_{WA}$)..... 95,63 dB(A)
..... $K_{WA}$ = 1,11 dB
Numatyta ..... 97 dB(A)
Vibracija rankenoje
..... 7,096 m/s$^2$; K = 1,5 m/s$^2$
Vibracija apvalioje rankenoje
..... 5,862 m/s$^2$; K = 1,5 m/s$^2$

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.
Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.

**Įspėjimas:**
naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

## Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

### Instrukcijoje naudojami simboliai


Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui


Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui


Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą

### Paveikslėliai ant prietaiso


Įspėjimas!


Perskaityti naudojimo instrukciją!

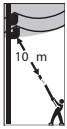

Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginius akinius arba veido bei klausos apsaugos priemones ir apsauginį šalmą.


Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.


Avėkite apsauginius batus su neslystančiais padais.


Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo įrenginio.


Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!
Nuo elektros tiekimo linijų laikykitės ne mažesnio nei 10 m atstumo.


Dėmesio! Krentantys daiktai. Ypač pjaunant aukštyje virš galvos.


Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie veikiančių peilių.


Jei laidas buvo pažeistas, susipynęs arba atskirtas arba jei įrenginys net trumpam paliekamas be priežiūros, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką.


Atsargiai – paviršiai yra karšti! Pavojus nudegti.



Garso galios lygio $L_{WA}$ nurodymas dB


Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis


Apsaugos klasė II


Pjovimo ilgis

## Bendrieji saugos nurodymai


Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Išbandykite įrenginį ir paprašykite, kad apie funkciją, veikimo būdą ir darbo techniką Jums paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitikinkite, kad, iškilus būtinybei, įrenginį galėsite iškart išjungti. Netinkamai naudojant įrenginį, galima sunkiai susižeisti.

Įvykus nelaimingam atsitikimui arba sutrikimui eksploatavimo metu, įrenginį nedelsdami išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką. Tinkamai pasirūpinkite pažeidimais arba kreipkitės į gydytoją. Norėdami pašalinti sutrikimus, perskaitykite skyrių „Klaidų paieška“ arba susisiekite su mūsų techninės priežiūros centru.

## Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais


**ĮSPĖJIMAS! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS NURODYMUS IR INSTRUKCIJAS.** Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

**Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.**

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

**Darbo sauga:**

- **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.

**Elektros sauga:**


Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.
- **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių.** Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.

- **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.
- **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį mažėja elektros smūgio rizika.
- Įrenginį junkite prie lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (RCD), kurio grįžimo srovės stipris neviršija 30 mA.
- **Jei reikia jungiamąjį laidą pakeisti, tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai.**

**Asmenų sauga:**

Atsargiai: taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
- **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

**Naudojimas ir elgsena su elektriniu įrankiu:**

- **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebejsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad**

**paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- **Atidžiai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.**
- **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą.** Pjovimo peiliui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.

**Priežiūra:**

- **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

### Saugos nuorodos sodo žirklėms

- **Laikykite visas kūno dalis toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliui, nemėginkite pašalinti nupjautos medžiagos arba laikyti pjautiną medžiagą. Įstrigusią nupjautą medžiagą šalinkite tik išjungę įrenginį. Be to, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.** Jei naudodami sodo žirkles būsite kažkiek neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Neškite sodo žirkles už rankenos, sustojus peiliui. Prieš sodo žirkles transportuojant ar padedant laikyti, būtina užmauti apsauginį dėklą.** Kruopščiai elgiantis su įrenginiu, mažėja pavojus susižaloti prisilietus prie peilio.
- **Laikykite laidą toliau nuo pjovimo zonos.** Dirbant laidas gali slėptis krūmuose ir būti netyčia perpjautas.

## Montavimas

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Naudokite tik originalias dalis.

**B**

1. Išpakuokite įrenginį ir patikrinkite, ar yra visos dalys.
2. Nuo priekinės gembės (7) nuimkite gaubtelį. Lengvu pasukamuoju judesiu užmaukite sodo žirklių su ilgu kotu priekinę gembę ant žirklių koto. Tuo metu fiksavimo mygtukas (8) užsifiksuoja. Užfiksuokite abu vamzdžio elementus pasukamąja žvaigžde (9). Tuo tikslu nuo pasukamosios žvaigždės (9) srieginio strypo nusukite veržlę ir padėkite
   ją į šalį, į koto laikiklį. Prakiškite srieginį strypą su pasukamąja žvaigžde (9) pro kotą ir prisukite pasukamąją žvaigždę (9) veržle.
3. Dešiniarankiams sumontuokite barjerinę apkabą (18) a) variantu. Kairiarankiams sumontuokite barjerinę rankeną, pasukę į variantą b), kaip parodyta paveikslėlyje.

**C**

Įkiškite keturbriaunes veržles (20) į barjerinę apkabą (18). Bar-

jerinę rankeną uždėkite ant montavimo bloko (22) pasirinktinai a) arba b) padėtyje. Prakiškite varžtus (21) pro sutampančias kiaurymes ir prisukite barjerinę apkabą prie apvalios rankenos (10) ir prispaudiklio, kol ji tvirtai priglus.

# Eksploatavimo pradžia

**Naudodami įrenginį, dėvėkite tinkamus drabužius, mūvėkite darbines pirštines, užsidėkite akių, galvos ir klausos apsaugą bei avėkite pjūviams atsparius darbinius batus. Prieš pradėdami darbą, visuomet įsitikinkite, kad įrenginys yra techniškai tvarkingas. Įjungimo / išjungimo ir apsauginis jungikliai neturi būti užblokuoti. Atleidus jungiklį, jie turi išjungti variklį. Jeigu būtų apgadintas jungiklis, su tokiu įrenginiu dirbti nebegalima. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitiktų nurodytąją įrenginio techninių duomenų lentelėje. Gresia asmenų sužalojimo ir materialinės žalos pavojus.**

Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietinių reikalavimų.

## Peilių sijos išskleidimas

D

1. Norėdami sureguliuoti apsauginę peilių siją (1), laikykite ją už rankenos (6).
2. Išsukite fiksavimo svirties fiksatorių (4) iš fiksavimo svirties (5a).
3. Paspauskite fiksavimo svirtį (5b) ir taip atfiksuokite fiksavimo svirtį (5a). Tuo pačiu metu paspauskite apsauginę svirtį (5b) ir fiksavimo svirtį (5a) bei taip atfiksuokite apsauginę peilių siją (1).
4. Dabar apsauginę peilių siją (1) galite išskleisti į darbinę padėtį. Naudokite fiksavimo pakopas ir leiskite fiksavimo svirčiai (5a) ir apsauginei svirčiai (5b) vėl užsifiksuoti.
5. Įsukite fiksavimo svirties fiksatorių (4) vėl į fiksavimo svirtį (5a).

Suskleidus peilių siją kalbama apie transportavimą ir laikymo padėtį. Norint dirbti su įrenginiu, peilių siją galima pasukti maks. iki 90°.

### Per petį dėvimo diržo tvirtinimas

Pritvirtinkite per petį dėvimo diržo (16) karabino kablį už nešimo kilpos (17) ant įrenginio koto. Pasirinkite tokį diržo ilgį, kad per petį dėvimo diržo karabino kablys būtų Jūsų klubų aukštyje.

## Įjungimas ir išjungimas

Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiu atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.

1. Ilginamojo laido gale padarykite kilpą ir užkabinkite ją ant įtempimo kompensatoriaus įrenginio korpuso gale.
2. Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo.
3. Norėdami įjungti, laikykite apsauginį jungiklį (12) paspaudę ir tuo pačiu metu paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (13). Sodo žirklės veikia didžiausiuoju greičiu.
4. Norėdami išjungti, įjungimo / išjungimo jungiklį (13) vėl atleiskite.

## Darbas su sodo žirklėmis

Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliestumėte jokių daiktų, pvz., vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.

- Visada tvirtai laikykite įrenginį abiem rankomis, viena ranka už galinės rankenos, kita – už priekinės. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti rankenas.
- Patikrinkite per pečius dėvimą diržą (16), ar jis tinkamoje padėtyje, kurioje Jums bus lengviau laikyti sodo žirkles. Nešimo kilpą (17) komplektacijoje esančiu įrankiu galima perstumti ant vamzdžio.
- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilginamasis laidas liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite laido ant gyvatvorės, kur jį gali lengvai pagriebti peiliai.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neperkrauti.

**Nedelsdami ištraukite tinklo kištuką, jei laidas pažeistas, susipynęs arba perpjautas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros smūgio!**

## Gembės pasukimas

**Dėmesio!**
Dirbant pavarų dėžės korpusas (2) įkaista. Gresia pavojus nusideginti. Nelieskite pavarų dėžės korpuso (2) ir su priekine gembe (7) jungiančios vietos.

E

1. Pastumkite į priekį apsauginį spragtuką (11) ir atfiksuokite fiksatoriaus laikiklį.
2. Dabar kotą galite pasukti 45° / 90° pasirinktinai į dešinę arba į kairę pusę (žr. skalę ant įrenginio).

## Pjovimo technikos

- Storas šakas iš pradžių nupjaukite šakų žirklėmis.
- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaustyti abiem kryptimis arba dėl svyruojamųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikaliai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, rekomenduojame įtempti virves.

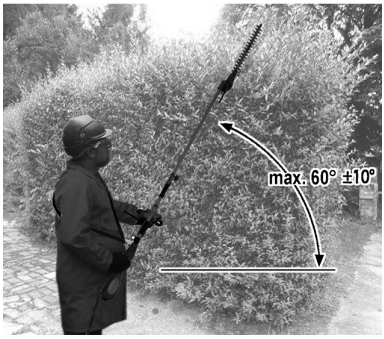
**Gyvatvorių karpymas:**
Gyvatvores rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos. Tai atitinka natūralų augalų augimą ir leidžia gyvatvorėms optimaliai vešėti. Pjaunant sumažinama tik naujų metūglių, todėl susiformuoja tankios šakelės ir gera vizualinė apsauga.

1. Iš pradžių karpykite tik gyvatvorės šonus. Tuo tikslu sodo žirkles judinkite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kai karpote iš viršaus į apačią, plonesnės šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti plonų vietų arba skylių.
2. Tada pagal savo skonį apkarpykite viršutinį kraštą: tiesiai, stogo forma arba apvaliai.
3. Pageidaujama forma nupjaukite jau jaunus augalus. Pagrindinis ūgli turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė nepasieks suplanuoto aukščio. Visi kiti ūgliai nupjaunami iki pusės.

**Laisvai augančių ūglių priežiūra:**

Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad jos netaptų per aukštos.

## Saugus darbas




- Saugiam darbui užtikrinti laikykitės nustatyto darbo kampo (žr. viršutinį pav.).
- Nenaudokite įrenginio stovėdami ant kopėčių arba nestabilioje vietoje.
- Nepjaukite neapgalvotai. Taip galite kelti pavojų sau ir kitiems žmonėms.
- Būtina prižiūrėti, kad su įrenginiu nežaistų vaikai.

### Techninė priežiūra ir valymas

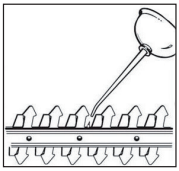
Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Kai naudojate peilius, užsimaukite pirštines.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, art tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.
- Nepjaukite su atšipusiais arba nudilusiais peiliais, nes kitaip perkrausite savo įrenginio variklį ir pavarų dėžę.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Įrenginio ventiliacinės angos ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną skepetą arba šepetį. Nepurkškite ant įrenginio vandens ir nedėkite jo į vandenį.
- Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti įrenginį. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms įrenginio dalims.
- Visada laikykite įrenginį švarų. Po kiekvieno įrenginio naudojimo privalote
  - išvalyti peilį (alyvuota šluoste);
  - rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.



## Laikymas

- Laikykite įrenginį komplektacijoje esančioje peilių apsaugoje sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai. Įrenginį paguldykite arba užfiksuokite, kad nenukristų. Nustatykite pjovimo mechanizmą į laikymo padėtį.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.
Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.

## Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalys ir reikmenys pagal www.grizzly-shop.de ar www.grizzly-service.eu**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“).

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
  Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

LT

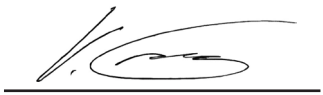
# Klaidų paieška

| Problema | Galima priežastis | Klaidos šalinimas |
|---|---|---|
| Įrenginys neužsiveda | Nėra maitinimo įtampos | Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui |
| | Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis ( A 13) | Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui |
| | Susidėvėję angliniai šepetėliai | |
| | Sugedęs variklis | |
| Įrenginys veikia su pertrūkiais | Apgadintas elektros laidas | Patikrinkite laidą, jei reikia, paveskite jį pakeisti mūsų |
| | Vidinis atsipalaidavęs kontaktas | Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui |
| | Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis ( A 13) | |
| Peiliai tampa karšti | Atšipę peiliai | Pagaląskite arba pakeiskite peilių siją (1) (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui) |
| | Peiliai grublėti | Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (1) (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui) |
| | Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo | Peilių siją (1) sutepkite alyva |

| GB **Translation of the original EC declaration of conformity** | DE AT CH **Original EG-Konformitätserklärung** |
|---|---|
| We confirm, that the design type of the **Electric Hedge Trimmer Design Series EHS 900 L** Serial number 201511000001 - 201511000500 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines: | Hiermit bestätigen wir, dass die **Langstielheckenschere Baureihe EHS 900 L** Seriennummer 201511000001 - 201511000500 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht: |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*** | **2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*** |
| In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied: | Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet: |
| **EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013** | |
| We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:<br>Guaranteed sound power level:<br>97 dB(A)<br>Measured sound power level:<br>95,63 dB(A)<br>Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC | Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt:<br>Schallleistungspegel:<br>Garantiert: 97 dB(A);<br>Gemessen: 95,63 dB(A)<br>Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC |
| This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: | Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: |

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2015



V. Lappas
Documentation Representative,
Dokumentationsbevollmächtigter

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

| (IT) Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale | (FR) (BE) Traduction de la déclaration de conformité CE originale |
|---|---|
| Con la presente dichiariamo che<br>**Tagliasiepi elettrico**<br>**serie di costruzione EHS 900 L**<br>Numero di serie<br>201511000001 - 201511000500<br><br>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida: | Nous certifions par la présente que<br>**Taille-haie à manche long**<br>**Série EHS 900 L**<br>Numéro de série<br>201511000001 - 201511000500<br><br>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur : |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*** | |
| Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono: | En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées : |
| **EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010<br>EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br>EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013** | |
| Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 EC sull'emissione acustica ambientale:<br>Livello di potenza sonora<br>garantita: 97 dB(A)<br>misurata: 95,63 dB(A)<br>Procedura della valutazione della conformità applicata co-me da allegato V / 2000/14/EC | De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :<br>Niveau de puissance sonore<br>garanti: 97 dB(A)<br>mesuré: 95,63 dB(A)<br>Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC |
| Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità: | Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité : |

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2015



V. Lappas
Responsabile documentazione tecnica,
Chargé de documentation

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

| NL BE **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaing** | CZ **Překlad originálního prohlášení o shodě CE** |
|---|---|
| Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische heggenschaar bouwserie EHS 900 L** Serienummer 201511000001 - 201511000500 | Tímto potvrzujeme, že nůžky **na živý plot na dlouhé násadě, konstrukční řada EHS 900 L** Pořadové číslo 201511000001 - 201511000500 |
| aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen | odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění: |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*** | |
| Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast: | Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení: |
| **EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013** | |
| Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:<br>akoestisch niveau<br>Gegarandeerd: 97 dB(A)<br>Gemeten: 95,63 dB(A)<br>Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC | Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:<br>Úroveň akustického výkonu<br>zaručená: 97 dB(A)<br>měřená: 95,63 dB(A)<br>Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC |
| De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant: | Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce: |

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2015



V. Lappas
Documentatiegelastigde,
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

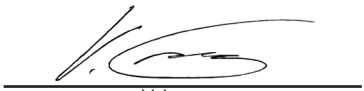
** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

| SK **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE** | PL **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE** |
|---|---|
| Týmto potvrdzujeme, že<br>**nožnice na plot s dlhou násadou konštrukčný typ EHS 900 L**<br>Poradové číslo<br>201511000001 - 201511000500<br><br>zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení: | Niniejszym zaświadczamy, że<br>**nożyce do żywopłotów z długim uchwytem typoszeregu EHS 900 L**<br>Numer seryjny<br>201511000001 - 201511000500<br><br>spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu: |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*** | |
| Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy: | W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe: |
| **EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010<br>EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br>EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013** | |
| Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:<br>zaručená hladina akustického výkonu:<br>97 dB(A)<br>nameraná hladina akustického výkonu:<br>95,63 dB(A)<br>Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC | Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:<br>poziom mocy akustycznej<br>gwarantowany: 97 dB(A)<br>zmierzony: 95,63 dB(A)<br>Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC |
| Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca: | Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent: |

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2015



V. Lappas

Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie,
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

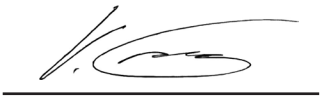
** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*

| (ES) **Traducción de la Declaración de conformidad CE original** | (PT) **Tradução do original da Declaração de conformidade CE** |
|---|---|
| Mediante la presente declaramos que el **Cizalla eléctrica para setos de la serie EHS 900 L** Número de serie 201511000001 - 201511000500 corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente: | Vimos, por este meio, declarar que o **corta sebes eléctrico da série EHS 900 L** Número de série 201511000001 - 201511000500 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor: |
| **2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*** | |
| Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales: | Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais: |
| **EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013** | |
| Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica: garantizado: 97 dB(A); medido: 95,63 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE | Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 97 dB(A) medido: 95,63 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC |
| El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad: | O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade: |

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2015



V. Lappas
Apoderado de documentación
Encarregado de documentação

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.*

**Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija**

LT

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad **Gyvatvorių žirklės su teleskopiniu kotu**
**serija EHS 900 L**
serijos numeris
201511000001 - 201511000500

atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojantį leidimą:

**2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU***

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN ISO 10517:2009+A1:2013 • EN ISO 12100:2010**
**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
**EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:
Numatyta: 98 dB(A)
Išmatuota: 96,33 dB(A)
Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

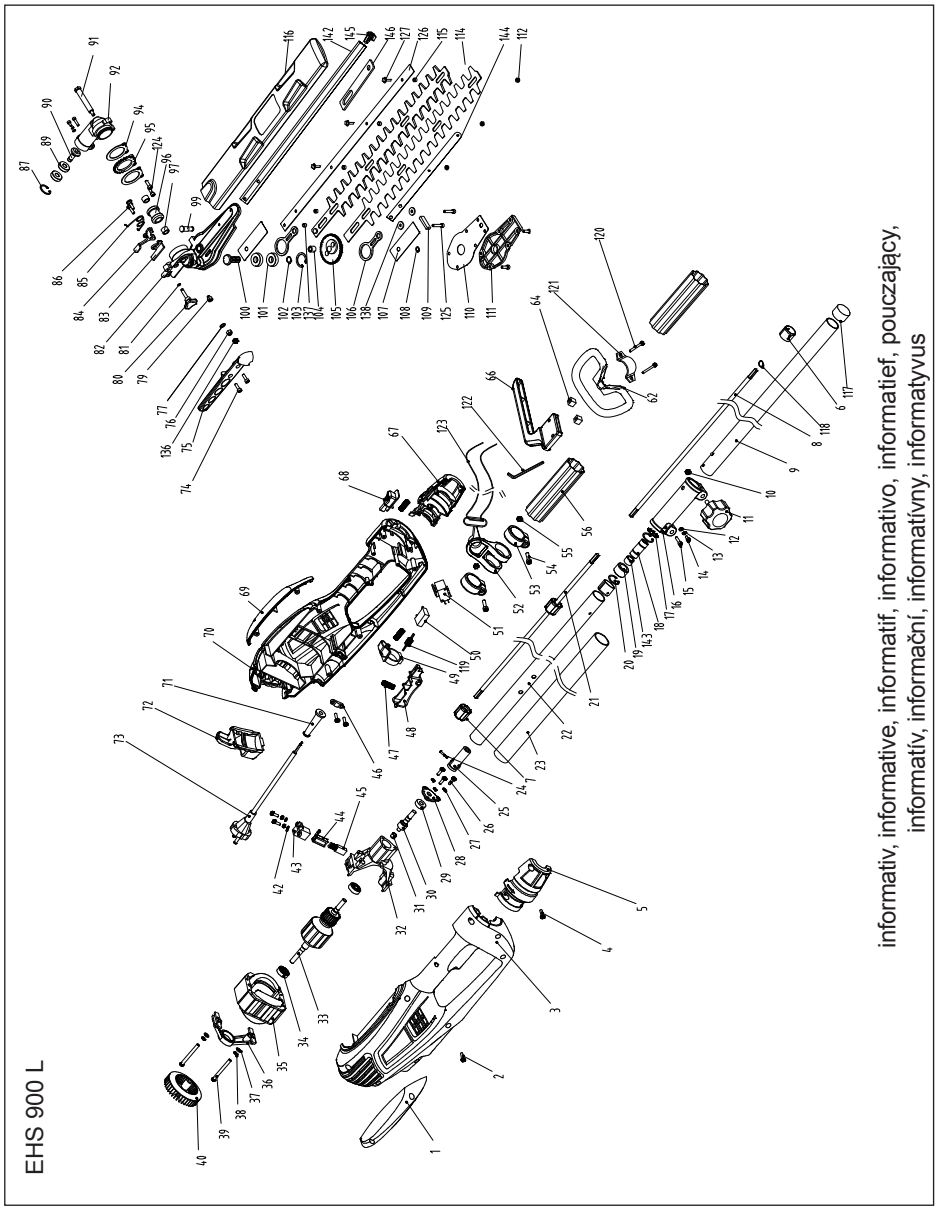
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.11.2015

Volker Lappas
įgaliotas sudaryti dokumentaciją

** Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Éclaté des pièces détachées • Vista esplosa • Designação de explosão • Disegno esploso • Explosietekening • Rysunek samorozwijający • Robbantott ábra • Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov • Trimatis vaizdas**



# Grizzly Service-Center

(DE)

**Grizzly Tools**
**GmbH & Co. KG**
Kundenservice
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
e-mail:
service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

(GB)

**Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

(FR)

**SAV 03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

(NL)

**I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

(BE)

**ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

(IT)

**Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

(ES)

**92, S.A.**
c/ Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com

(PT)

**Alfacomer-Equipamentos**
Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26, Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

(PL)

**Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl

(CZ) **WERCO spol. s r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

(SK) **WERCO SK**, spol. s.r.o.
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 27
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

(LT) **LTU**
**U A B Garden Baltic**
Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com


Grizzly®